

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского  
Национальный исследовательский университет

**Е.В. Куликова**

**ПРОЕКТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ МЕТОДЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ  
АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

Методическое пособие

Рекомендовано методической комиссией филологического факультета,  
центром инновационных образовательных технологий (Центр «Тюнинг»)  
ИЭП для преподавателей высших учебных заведений

Нижний Новгород  
2014

УДК 81'24  
ББК Ч268.1  
К 90

**К 90 Куликова Е.В.** Проектно-ориентированные методы при обучении английскому языку: Методическое пособие. Нижний Новгород, 2014. – 84 с.

В методическом пособии описываются проектно-ориентированные методы, их сущность, цели, типология, этапы реализации в учебном процессе. Рассматриваются примеры их внедрения при изучении дисциплины «Иностранный язык» (английский).

Методическое пособие предназначено для преподавателей высшей школы, желающих ознакомиться и приобрести опыт в использовании проектно-ориентированных методов в организации учебных курсов на основе образовательных стандартов нового поколения, реализующих компетентностный подход в образовании. Пособие может быть полезным для студентов, изучающих дисциплину «Иностранный язык».

Материалы подготовлены в соответствии с планом работ по реализации дорожной карты ННГУ на 2013–2014 гг.

Задача 1.2. Внедрение современных педагогических технологий в учебный процесс.

Мероприятие 1.2.1. Формирование учебно-методических материалов для проектно-ориентированного обучения (project based learning) по разным направлениям обучения.

Консультант: доцент, к.филол.н. Левина Л.М.

Ответственные за выпуск:

председатель методической комиссии филологического факультета доц.  
И.В. Кузьмин, руководитель центра инновационных образовательных технологий  
(Центр «Тюнинг») ИЭП проф. А.К. Любимов

**УДК 81'24**  
**ББК Ч268.1**

© Е.В. Куликова

© Нижегородский государственный  
университет им. Н.И. Лобачевского, 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b>	4
<b>Глава 1.</b> Метод проектов – образовательная технология XXI века	5
<b>Глава 2.</b> Самостоятельная работа – универсальный способ образовательной деятельности обучающегося. Разработка портфолио по дисциплине «Иностранный язык»	12
<b>Глава 3.</b> Организация работы над проектами в преподавании дисциплины «Иностранный язык»	38
<b>Заключение</b>	69
<b>ЛИТЕРАТУРА</b>	71
<b>Приложения</b>	73

## Введение

Реализация двухуровневой системы обучения, внедрение учебных программ на основе федерального государственного образовательного стандарта третьего поколения (ФГОС-3), интеграция России в мировое сообщество обуславливают необходимость пересмотра подходов к вопросам профессиональной подготовки студентов неязыковых вузов в области развития их иноязычной коммуникативной компетенции.

Компетентностный подход, который является одним из основополагающих элементов ФГОС-3, акцентирует внимание на результатах образования, причём, в качестве результата рассматривается не сумма усвоенной информации, а способность человека действовать в различных, в том числе и проблемных ситуациях. Знания становятся не основной и единственной целью образования, а средством развития профессиональных и общекультурных компетенций студентов.

К общекультурным компетенциям (формируемым у специалистов вне зависимости от их профессиональной деятельности) относится владение иностранным языком, который является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех студентов в вузе. Высокий уровень владения иностранным языком становится одной из наиболее актуальных общекультурных компетенций будущего специалиста в условиях глобальной экономической интеграции и взаимозависимости, требующей многостороннего международного сотрудничества и совместных инициатив.

Проблема неязыковых вузов заключается в весьма незначительном объеме времени, отведенном на предмет «иностраный язык», а цели и задачи, стоящие перед студентами в современных условиях, все более усложняются. Очевидно, что в условиях дефицита учебного времени студенты могут освоить образовательную программу только при условии использования технологий, способствующих интенсификации обучения.

Таким образом, поставленную перед высшей школой цель – подготовку активных, деятельных выпускников-профессионалов, которые могли бы быстро приспособиться к меняющимся трудовым условиям, выполнять работу с оптимальными энергозатратами, способных к самообразованию, самовоспитанию, саморазвитию – можно достигнуть лишь путем творческого подхода к организации учебного процесса. При таком подходе должны сочетаться традиционные и новые методы обучения, поскольку именно методы обучения оказывают значительное влияние на результаты подготовки специалистов. Главная отличительная черта этого подхода – проявление обучающимися инициативы в учебном процессе, которую стимулирует преподаватель с позиции партнера-помощника. Процесс и результат получения знаний приобретает личную значимость для каждого студента, что позволяет развить способности самостоятельного решения проблемы.

Цель настоящего методического пособия – оказать содействие преподавателям в выборе возможного пути организации современного

учебного процесса, нацеленного на реализацию компетентностного подхода. В связи с этим в пособии описываются проектно-ориентированные методы, их сущность, цели, типология, этапы реализации в учебном процессе. Представлен опыт их внедрения при изучении дисциплины «Иностранный язык».

## **Глава 1**

### **Метод проектов – образовательная технология XXI века**

Одной из самых глобальных педагогических идей двадцатого века можно считать проектный подход к образованию и обучению, который сегодня получил новый виток развития в общем образовании и подготовил почву для расширения его применения в системе профессионального образования [1]. Проектный подход стал всеобъемлющим, появилось понятие «проектная культура», которое характеризует стиль жизни и тип мышления современного человека.

Все, что я познаю, я знаю, для чего это мне надо и где и как я могу эти знания применить, – вот основной тезис современного понимания проектного подхода, который и привлекает многие образовательные системы, стремящиеся найти разумный баланс между академическими знаниями и прагматическими умениями. В основе проектного подхода лежит развитие познавательных навыков учащихся, умений самостоятельно конструировать свои знания, умений ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического мышления. Задача педагога – дать нужное направление творческому мышлению учащегося, стимулировать творческий поиск, создавая соответствующие ситуации и условия, дать толчок к систематическому исследованию, анализу, поиску новых, своих собственных путей решения той или иной проблемы.

*Исходные теоретические позиции проектного обучения:*

- в центре внимания – обучаемый, содействие развитию его творческих способностей;
- образовательный процесс строится не в логике учебного предмета, а в логике деятельности, имеющей личностный смысл для обучаемого, что повышает его мотивацию в учении;
- индивидуальный темп работы над проектом обеспечивает выход каждого обучаемого на свой уровень развития;
- комплексный подход в разработке учебных проектов способствует сбалансированному развитию основных физиологических и психических функций обучаемого;
- глубокое, осознанное усвоение базовых знаний обеспечивается за счет универсального их использования в разных ситуациях [2].

*Цель проектного обучения – создание условий, при которых учащиеся*  
✓ *самостоятельно и охотно приобретают недостающие знания из различных источников;*

- ✓ учатся пользоваться приобретёнными знаниями для решения познавательных и практических задач;
- ✓ приобретают коммуникативные навыки, работая в различных группах;
- ✓ развивают у себя исследовательские умения (умения выявления проблем, сбора информации, наблюдения, проведения эксперимента, анализа, построения гипотез, обобщения);
- ✓ развивают системное мышление [3].

Проектное обучение может рассматриваться как дидактическая система, а *проектно-ориентированные методы* – как компоненты этой системы. Термин «проектно-ориентированные методы» редко встречается в отечественной дидактике, чаще пишут о проектном методе или методе проектов, которые относят к личностно-ориентированным педагогическим/образовательным технологиям [4].

Метод проектов – совокупность учебно-познавательных приёмов, которые позволяют решить ту или иную проблему в результате самостоятельных действий учащихся с обязательной презентацией этих результатов [5].

*Из истории проектного метода.* Идея использования проектного метода в образовании не является новой. Данный метод оформился в начале прошлого столетия в США. Его называли также методом проблем, и связывался он с идеями гуманистического направления в философии и образовании. Считается, что философия построения образовательного процесса на основе использования метода проектов берет свое начало в трудах американского философа и педагога *Джона Дьюи* (1859–1952). Именно этот американский ученый предложил вести обучение через целесообразную деятельность ученика, с учетом его личных интересов и целей [6]. Для того чтобы ученик воспринимал знания как действительно нужные, ему необходимо поставить перед собой и решить значимую для него проблему, взятую из жизни, применить для ее решения определенные знания и умения, в том числе и новые, которые еще предстоит приобрести, и получить в итоге реальный, осязаемый результат.

Таким образом, в основу метода проектов была положена идея о направленности учебно-познавательной деятельности обучающихся на результат, который достигается благодаря решению той или иной практически или теоретически значимой для ученика проблемы. Внешний результат можно будет увидеть, осмыслить, применить на практике. Внутренний результат – опыт деятельности – станет бесценным достоянием личности, соединяющим знания и умения, компетенции и ценности.

Идеи проектного обучения возникли в России практически параллельно с разработками американских педагогов. «Метод проектов» и его вариант «Дальтон–план» хорошо были известны С.Т. Шацкому, В.Н. Сороке–Росинскому, А.С. Макаренко и многим другим.

После появления в России в 1925 г. перевода брошюры В.Х. Килпатрика «Метод проектов. Применение целевой установки в педагогическом процессе»

учебное и социально-педагогическое проектирование получило широкое распространение как специфическая форма педагогической деятельности.

В силу того, что идеи проектных методов в практике преподавания использовались недостаточно продуманно и последовательно, переоценивались силы учащихся, и недооценивалась роль педагога, закрепление знаний рассматривалось как вредная зубрежка, постановлением ЦК ВКП (б) в 1931 г. проектное обучение в России было отменено.

В настоящее время метод проектов получает широкое распространение, но в новых условиях. Стало понятно, что метод проектов, критически переработанный, сможет обеспечить развитие творческой инициативы и самостоятельности учащегося в процессе обучения, поможет найти способы, пути развития самостоятельного мышления учащегося, позволит научить его не просто запоминать и воспроизводить знания, которые дает педагог, но и уметь применять эти знания на практике.

*Проект в учебном процессе* – это специально организованный преподавателем и самостоятельно выполняемый учащимися комплекс действий, завершающихся созданием творческого продукта [5].

Он используется в дополнение к другим видам деятельностно-развивающего обучения, как средство ускорения роста и в личностном смысле, и в академическом. Проектная работа может осуществляться в рамках одной дисциплины или на базе межпредметных связей. Проект обеспечивает множество богатых возможностей для интегрированного обучения. Студенты применяют и объединяют содержание разных предметных областей во время процесса выполнения реального задания, вместо работы в изоляции или при искусственно созданной обстановке. Так как большинство проблем настоящего мира для своего решения требуют интегрированного подхода, то очень ценным является интегрированное обучение разрешению проблем.

В соответствии с доминирующей в проекте деятельностью можно обозначить следующие *виды проектов*: исследовательские, информационные или ознакомительно-ориентированные, практико-ориентированные или прикладные, творческие, ролево-игровые [4, 6].

Рассмотрим каждый из них.

*Исследовательские проекты* нацеливают учащихся на глубокое изучение проблемы; полностью подчинены логике исследования и имеют структуру, приближенную или полностью совпадающую с подлинным научным исследованием. Этот тип проектов предполагает аргументацию актуальности выбранной темы, формулирование проблемы исследования, объекта и предмета исследования, методов исследования, источников информации, выдвижение гипотез решения обозначенной проблемы, разработку путей ее решения, обсуждение полученных результатов, выводы, обозначение новых проблем для дальнейшего развития исследования. Обязательны оформление результатов в письменном виде, презентация проекта и его оценка.

*Информационные (ознакомительно-ориентировочные) проекты* направлены на сбор информации о каком-либо объекте или явлении с целью

анализа, обобщения и представления информации для широкой аудитории. Такие проекты, так же как и исследовательские, требуют хорошо продуманной структуры, возможности систематической корректировки по ходу работы над проектом. Такие проекты часто интегрируются в исследовательские проекты и становятся их органичной частью. Обязательны оформление результатов в письменном виде, презентация проекта и его оценка.

*Практико-ориентированные (прикладные) проекты* имеют четко обозначенный с самого начала результат деятельности его участников. Действия учащихся направлены на исследование и решение конкретных проблем (задач) прикладного характера, отражающих интересы участников проекта или внешнего заказчика. Такой проект требует сценария всей деятельности его участников с определением функций каждого из них, четких результатов совместной деятельности и участие каждого в оформлении конечного продукта. Здесь особенно важна хорошая организация координационной работы в плане поэтапных обсуждений, корректировки совместных и индивидуальных усилий, в организации презентации полученных результатов и возможных способов их внедрения в практику, а также организация систематической внешней оценки проекта. Ценность проекта заключается в реальности использования продукта на практике и его способности решить заданную проблему.

*Творческие проекты* предполагают максимально свободный и нетрадиционный подход к его выполнению и презентации результатов. Такие проекты, как правило, не имеют детально проработанной структуры совместной деятельности участников, она только намечается и далее развивается, подчиняясь жанру конечного результата, обусловленной этим жанром и принятой группой логике совместной деятельности, интересам участников проекта. В данном случае следует договориться о планируемых результатах и форме их представления (совместной газете, сочинении, видеофильме, драматизации, празднике и т. д.). Оформление результатов проекта требует четко продуманной структуры в виде сценария видеофильма, драматизации, программы праздника, плана сочинения, статьи, репортажа и т.д. Центром творческого проекта является творческий продукт – результат самореализации участников проектной группы.

*Ролевые, игровые проекты* – проекты, в которых изначально определены лишь роли участников и правила взаимоотношений между ними, тогда как структура, форма продукта и результаты остаются открытыми. Участвуя в нем, авторы проекта берут себе роли литературных или исторических персонажей, выдуманных героев с целью воссоздания различных социальных или деловых отношений через игровые ситуации. Результаты этих проектов либо намечаются в начале их выполнения, либо вырисовываются лишь в самом конце. Степень творчества здесь очень высокая, но доминирующим видом деятельности всё-таки является ролево-игровая.

К настоящему моменту сложились следующие типовые *стадии разработки проекта* [3, 5]:

- разработка проектного задания;
- разработка самого проекта;
- оформление результатов;
- общественная презентация;
- рефлексия выполнения проекта.

Системы действий преподавателя и учащегося на разных стадиях работы над проектом приведены в таблице 1.

*Таблица 1*

Системы действий преподавателя и учащегося на разных стадиях работы над проектом

Стадии	Действия преподавателя	Действия учащихся
<i>1. Разработка проектного задания</i>		
1.1 Выбор темы проекта	Преподаватель отбирает возможные темы проекта и предлагает их учащимся.	Группа учащихся совместно с преподавателем отбирает темы и предлагает группе для обсуждения.
	Преподаватель предлагает учащимся совместно отобрать (сформулировать) тему проекта.	Учащиеся обсуждают темы в группе и принимают общее решение по выбору интересующей их темы.
	Преподаватель участвует в обсуждении тем, предложенных учащимися.	Учащиеся самостоятельно подбирают темы и предлагают всем для обсуждения.
1.2 Обсуждение и формулирование проблем в теме	Преподаватель организует деятельность по выдвижению проблем выбранной темы.	Обучающиеся самостоятельно формулируют проблемы.
	Преподаватель принимает участие в обсуждении проблем проекта.	
1.3 Формирование творческих групп	Преподаватель проводит организационную работу по объединению учащихся, выбравших конкретные проблемы и виды деятельности.	Учащиеся уже определили свои проблемы и виды деятельности и группируются в соответствии с ними в малые команды.
1.4 Подготовка материалов исследовательской работе: формулировка вопросов, на которые нужно ответить в ходе выполнения проекта, задания для групп, отбор литературы	Если проект объёмный, то преподаватель заранее разрабатывает задания, вопросы для поисковой деятельности и литературу.	Отдельные учащиеся принимают участие в разработке заданий. Вопросы для поиска могут вырабатываться в команде с последующим обсуждением в аудитории.
1.5 Определение форм выражения итогов проектной деятельности	Преподаватель принимает участие в обсуждении.	Учащиеся в группах, а затем и в аудитории обсуждают формы представления результата исследовательской

		деятельности: презентацию, доклад, видеофильм, альбом, натуральные объекты и т.д.
2. Разработка проекта	Консультирует каждую малую группу, стимулирует их деятельность.	Каждая малая группа выполняет своё задание, осуществляя поисковую деятельность.
3. Оформление результатов	Консультирует, координирует работу учащихся.	Учащиеся вначале по группам, а потом во взаимодействии с другими группами оформляют результаты в соответствии с принятыми правилами.
4. Презентация	Организует экспертизу (приглашает экспертов).	Докладывают о результатах своей работы.
5. Рефлексия	Оценивает свою деятельность по педагогическому руководству деятельностью учащихся, учитывая их оценки. Оценивает усилия учащихся, креативность, качество использования источников, неиспользованные возможности, потенциал продвижения, качество отчёта	Осуществляют рефлексия процесса, себя в нём с учётом оценки других. Желательна групповая рефлексия.

При таком обучении роль и обязанности преподавателя видятся в следующем: консультация и диалог со студентами; преподаватель из наставника превращается в более компетентного коллегу, эксперта-консультанта; из носителя готовых знаний – в организатора проектировочной деятельности студентов.

*Проектно-ориентированное обучение основано на использовании*

- ✓ проектных,
- ✓ проблемных,
- ✓ исследовательских,
- ✓ поисковых,
- ✓ активных методов,
- ✓ обучения в сотрудничестве.

Это методы, при применении которых создаются условия для формулирования основных понятий и идей по теме студентами самостоятельно, когда возможно представление противоположных точек зрения, когда возникают сомнения в достоверности выводов, создаются условия для проверки выдвинутых гипотез и возможность находить собственные решения.

Проектная деятельность может быть организована как в рамках учебных занятий, выстроенных в активных методах, так и при выполнении различных проектов в аудиторной и внеаудиторной работе.

*Важно:*

В последнее время проектом стали называть практически любое мероприятие, любую самостоятельную работу учащегося. Отметим, что хотя проект подразумевает самостоятельную работу учащихся, он также направлен на разрешение конкретной значимой проблемы (исследовательской, информационной, практической), предполагает наличие исследовательской работы, творческой поисковой деятельности, воплощающиеся в каком-либо конкретном продукте.

Проектная методика отличается от простой работы над темой, в которой часто достаточно просто усвоить новый материал по теме. Проектная учебная деятельность – компонент проектного обучения, связанный с выявлением и удовлетворением потребностей учащихся посредством проектирования и созданием идеального или материального продукта, обладающего объективной или субъективной новизной. Она представляет собой творческую учебную работу по решению практической задачи, цели и содержание которой определяются учащимися и осуществляются ими в процессе теоретической проработки и практической реализации при консультации преподавателя.

Следует различать форму организации занятия и методы его проведения – именно методы определяют занятие как проектно-ориентированное. Традиционные формы организации занятий могут быть выстроены в проектно-ориентированных методах. Если для проведения той же самой работы преподаватель организует деятельность студентов, в которой они самостоятельно формулируют проблему, ставят задачу, планируют работу, подбирают методы ее выполнения, защищают свою позицию, тогда можно говорить о проектно-ориентированном обучении, которое способствует развитию проектной компетенции.

Таким образом, становление проектной компетенции возможно в рамках любой организационной формы занятия, но при обязательном последовательном и продуманном использовании проектно-ориентированных методов обучения.

*Преимущества и недостатки проектного обучения.* У использования учебных проектов существует множество преимуществ. Как уже было упомянуто ранее, проектное обучение мотивирует студентов учиться. Когда учащимся дается возможность самостоятельно руководить своим обучением, то они его намного больше ценят. Из-за глубины исследования, обучение студентов простирается намного далее, чем исследование данной проблемы. Учащиеся также получают ценные исследовательские и наблюдательные навыки, которых им не получить из традиционных лекций. Информация, которую они получают, имеет большую вероятность перейти в другие контексты, потому что студентов обучают, как находить и как осмысливать информацию, а не только как запоминать факты. Также проектное обучение

поощряет самостоятельное решение проблем. Оно обучает учеников сотрудничать друг с другом, а также слушать друг друга и общаться, помогает развивать межличностные навыки учеников. Ученики не учатся тому, *что думать*, но вместо этого, они учатся, *как думать*.

Несмотря на то, что у проектного обучения существует множество преимуществ, при его использовании могут возникнуть определенные препятствия. Первое препятствие – это большое количество времени, которое требуется, как на подготовку, так и на претворение проектного обучения в жизнь. Другим препятствием является то, что, многие студенты проводят годы в аудиториях, где практикуется традиционное обучение, к тому времени, как они впервые сталкиваются с проектным обучением. Они не приучены учиться самостоятельно и испытывают трудности, когда от них ожидают нечто подобное. Точно так же много преподавателей чувствуют себя комфортно, используя свои традиционные роли обучения. Переход от старой модели обучения к проектному обучению может оказаться трудным. Из-за этого при его претворении в жизнь появляется большая потребность в развитии преподавательского состава.

## Глава 2

Самостоятельная работа – универсальный способ образовательной деятельности обучающегося. Разработка портфолио по дисциплине «Иностранный язык»

Стандарты третьего поколения придают повышенное значение организации и методическому обеспечению самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа в новой образовательной модели предназначена не только для овладения содержанием конкретных дисциплин в рамках своего профиля обучения, но и для формирования умений самостоятельной обработки больших информационных потоков, интеллектуальной инициативы и критического мышления, способности принимать на себя ответственность и делать осмысленный выбор, самостоятельно решать проблемы. Именно в самостоятельной работе приобретает исследовательский и творческий опыт, а также опыт социально-оценочной деятельности [7].

Главными условиями правильной организации самостоятельной работы учащегося можно назвать следующие:

- обязательное планирование самостоятельных занятий;
- серьезная работа над учебным материалом;
- систематичность самих занятий;
- самоконтроль.

Самоконтроль – это систематический процесс рефлексии. Такой способ контроля требует, чтобы студенты сами оценивали свою работу и судили о том, насколько хорошо они выполнили работу в соответствии с критериями оценки.

Большое значение приобретает самостоятельная работа студентов в неязыковых вузах, где на изучение иностранного языка отводится недостаточно времени, и существует тенденция к сокращению аудиторных занятий. Отметим, что опыт преподавания в неязыковом вузе свидетельствует о том, что имеет место недостаточный уровень сформированности навыков и умений самостоятельной работы по иностранному языку. Самостоятельная работа по иностранному языку остается недостаточно управляемой, а ее организация неэффективной [8].

Проблема заключается в том, что обучаемые, привыкшие к традиционной системе преподавания языка, при которой преподаватель занимает доминирующее положение и обучаемые выполняют его задания, формально при этом изучая язык, не могут сразу же переключиться на новый вид работы и начать изучать язык по-другому.

Другими словами главная задача каждого педагога и образовательного процесса в целом состоит в том, чтобы научить студента самостоятельно использовать свой интеллектуальный, психологический, творческий и мотивационный ресурс, а не уличать его в незнании фактического материала. Необходимо помочь студенту перейти от «формального» мотива (например, выучить материал, чтобы не получить неудовлетворительную оценку) до вполне осознанной самостоятельной познавательной деятельности (например, студент ставит цель совершенствования знаний и умений с тем, чтобы обеспечить себе преимущества на высококонкурентном рынке труда).

Заметим, что эффект от самостоятельной работы можно получить только в том случае, когда она организуется и реализуется в образовательном процессе в качестве целостной системы, пронизывающей все этапы обучения. В этом случае применение проектного метода обучения является прекрасным средством организации самостоятельной работы студентов, в том числе и по иностранному языку. На младших курсах студентам целесообразно предлагать к выполнению индивидуальные проекты, посредством которых они осваивают алгоритм проектной деятельности. На более старших курсах можно предложить подготовить групповые учебные проекты; коллективные учебные проекты, в которых принимают участие несколько студенческих групп.

Портфолио организует самостоятельную работу студентов, являясь индивидуальным учебным проектом, ведение которого сопровождает освоение студентом дисциплины. В наиболее общем понимании *учебное портфолио* представляет собой форму представления и процесс организации (коллекция, отбор и анализ) образцов и продуктов учебно-познавательной деятельности студента, который связывает отдельные аспекты его деятельности в более полную картину. Портфолио в условиях проектно-ориентированного обучения выполняет несколько функций: 1) способствует развитию проектных и рефлексивных навыков студентов и предоставляет возможность для их собственной самооценки; 2) служит инструментом анализа деятельности, как для преподавателя, так и для самих студентов в условиях проектно-

ориентированного обучения; 3) результаты работы над портфолио могут учитываться в комплексном оценивании работы студента по выработанным совместно с преподавателем и прозрачным для студента критериям. Портфолио позволяет владельцу отслеживать процесс изучения им иностранного языка, самостоятельно оценивать свой уровень (по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками), ставить индивидуальные цели, а также следить за успешностью их реализации. Портфолио побуждает студентов задать себе рефлексивные вопросы: что я делаю? с какой целью? каковы результаты моей деятельности? как я этого достиг? можно ли сделать лучше? что я буду делать дальше? [9].

В результате стимулируется более глубокое усвоение материала, развиваются ощущение успеха и чувство уверенности, большее число студентов получает возможность активно участвовать в учебном процессе, поддерживается и развивается мотивация к непрерывному образованию.

Языковые портфолио могут различаться по содержанию и структуре. Многие современные учебники английского языка сопровождаются так называемым **Языковым портфолио** (Language Portfolio), который так или иначе привязан к содержанию учебника и сделан по образу и подобию «Европейского языкового портфолио» (European Language Portfolio). Он был разработан в рамках проекта Совета Европы на основе документа «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценки» [11, 12]. Европейский языковой портфолио (**ЕЯП**) – личный документ, который позволяет человеку продемонстрировать свою языковую компетентность в различных языках и контакты с другими культурами, а также руководит им в направлении изучения других языков. ЕЯП представляет собой пакет рабочих материалов, в котором его обладатель фиксирует свои достижения и опыт в овладении изучаемым иностранным языком, включает отдельные виды работ, свидетельствующих о его успехах в изучаемом языке.

Документы Совета Европы достаточно четко определили компоненты Языкового портфолио: это языковой паспорт (Language Passport), языковая биография его пользователя (Language Biography) и досье (Dossier), но нет четкого списка наименований и количества пунктов, которые необходимо включать в учебное портфолио. Это полностью зависит от поставленных целей.

В первую часть – «Языковой паспорт» – учащиеся вносят общие данные о себе, изучаемых ими языках, и на основании самооценки указывают уровень владения тем или иным неродным языком. Для этого они, после внесения личных данных, должны внимательно изучить «Таблицы самооценки» и заполнить их. В Языковом портфолио предлагается шестиуровневая система владения языком от А1 до С2. А – элементарное владение (Basic User); В – самостоятельное владение (Independent User); С – свободное владение (Proficient User).

Во второй части ЕЯП – «Языковой биографии» – учащимся необходимо сначала внимательно изучить, изложенное в контрольных листах самооценки,

описание коммуникативных умений по всем видам речевой деятельности соответствующего уровня. Согласно инструкции они должны в соответствующих разделах контрольных листов самооценки отметить те коммуникативные умения («can do» statements), которыми они, по их мнению, уже овладели, а также умения, которыми им еще предстоит овладеть. Это помогает учащимся более четко следить за своими достижениями и научиться планировать собственную учебную деятельность, что может существенно повысить эффективность овладения ими неродным языком. Также представлены различные стратегии и приемы работы над языком.

«Досье» ЕЯП позволяет учащимся представить материальные свидетельства своих достижений. Его составят любые практические примеры этих достижений, например, их самостоятельные работы, любые письменные творческие работы (сочинения, изложения, эссе), индивидуальные и групповые проекты, контрольные и зачётные работы, тесты, доклады, аудио- и видеозаписи собственных выступлений; письма, открытки; схемы, таблицы; плакаты, прочитанные статьи, Интернет ссылки, грамоты, награды, сертификаты достижений; справки, свидетельства об окончании языковых курсов. Все эти материалы складываются в папку, регистрируются и оцениваются учащимся с точки зрения их полезности для изучения и использования изучаемого языка.

На основе Европейского языкового портфолио разрабатываются национальные варианты языкового портфолио, учитывающие национально-культурные и учебные традиции в изучении языков.

При любой структуре портфолио является важным мотивирующим фактором обучения, так как нацеливает учащегося на демонстрацию прогресса.

В российском образовании общепринятых стандартов по структурной организации портфолио не существует. Единый языковой портфолио для системы вузовского образования отсутствует.

Отметим, что существует портфолио, разработанное для студентов, изучающих американский вариант английского языка в качестве первого иностранного языка в НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. Это портфолио можно найти на сайте, который был запущен в феврале 2008 г. и продолжает успешно работать уже более пяти лет по адресу: [http:// americanenglish.my1.ru/](http://americanenglish.my1.ru/) [7], в документе «Памятка первокурсникам» (Freshmen Guide).

Несмотря на многообразие видов портфолио, есть всего две главные цели их создания: оценка или обучение, что обуславливает специфику структуризации и уровень формализованности параметров. Именно выбранная цель определяет все остальное: компоненты, содержание, критерии оценки, степень «делегирования» ответственности и т.д. Цель должна быть ясна и преподавателю, и студенту [10].

По своей концептуальной сути языковой портфолио является гибким учебным средством, которое может быть адаптировано практически к любой учебной ситуации, возрасту обучаемых, этапу/уровню овладения иностранным языком, условиям обучения, индивидуальным особенностям учащегося и

индивидуальному стилю учебной деятельности.

Мы разрабатывали портфолио [13] с учетом того, что наш университет является неязыковым, и стремились к созданию такого портфолио, которое бы способствовало реализации *основной цели* дисциплины «Иностранный язык» – повышение студентами исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

*Задачи* такого языкового портфолио состоят в том, чтобы в процессе его накопления и после накопления студенты могли:

- практически владеть системой изучаемого иностранного языка и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;
- расширить словарный запас (как активный, так и пассивный);
- закрепить грамматические навыки;
- работать с аутентичными текстами (из современных журналов, материалов газетных статей и Интернета), искать и извлекать необходимую информацию.

*Функциями* портфолио являются:

- постоянная поддержка высокой учебной мотивации студентов;
- поощрение их активности и самостоятельности, расширение возможности обучения и самообучения;
- формирование и развитие когнитивных и исследовательских умений, умения учиться: ставить цели, планировать и организовывать собственную учебную деятельность;
- развитие навыков рефлексивной и оценочной деятельности студентов;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

У нас запуск языкового портфолио предваряет основной этап учёбы по курсу иностранного языка, работа эта «пронизывает» весь учебный процесс и, в конце концов, является свидетельством результативности обучения, одновременно выступая средством контроля на всех этапах. Кроме того, составленное языковое портфолио остаётся у учащихся в будущем, помогая им в дальнейшей учёбе.

Наше портфолио создается в электронном виде на компьютере, материалы портфолио для удобства проверки группируются по электронным папкам в соответствии с названиями разделов. Поскольку работа над портфолио носит проективный и непрерывный характер, многие аспекты ведения портфолио уточняются совместно со студентами по мере продвижения по материалу курса. В этом году по договоренности со студентами портфолио приобрело следующую структуру:

- 📁 Student's Name and Group
  - 📁 1. Title Page and 2. Table of Contents
    - 📄 Table of Contents.docx
    - 📄 Title Page.docx

---

- 📁 3. Required Sections
  - 📁 3a. All about me
    - 📄 How I learn.docx
    - 📄 Learning the English Language.docx
    - 📄 Personal details.docx
  - 📁 3b. My goals
  - 📁 3c. My topics
  - 📁 3d. My challenges
  - 📁 3e. My achievements
  - 📁 3f. My new words and expressions
  - 📁 3g. What I'd like to share
  - 📁 3h. My plans

---

- 📁 4. Voluntary Sections

---

- 📁 5. My learning diary

---

- 📁 6. Appendix

---

- 📁 7. Viewer comments box

Отметим, что каждый элемент учебного портфолио должен датироваться, чтобы можно было проследить динамику учебного процесса.

Детально опишем структуру нашего портфолио. Оно содержит следующие разделы:

1. титульный лист;
2. содержание (или оглавление) портфолио с перечислением его основных элементов;
3. обязательные разделы:

3a. All about me (все обо мне)

Этот раздел включает несколько рубрик:

- ✓ Personal details (личные данные).

Студентам предлагается заполнить небольшую форму, дающую краткую

информацию о них. По желанию прикрепляется фотография, автопортрет и т.п. Студенты могут выбрать иную форму представления (так, например, некоторые студенты описывают членов своей семьи, увлечения и достижения, сопровождая информацию фотографиями). Приведем пример заполненной рубрики:

First name	
Surname/Last name/Family name	
Age	20
Date of birth	24.06.1994
Place of birth	N.Novgorod
Languages	Russian, English
Interests	Chemistry, cars



I and my car (New Hyundai Solaris)

✓ **How I learn** (как я учусь). В этой рубрике студенты отвечают на вопросы, связанные с тем, как они учатся и усваивают информацию. Эта рубрика помогает студентам ответить на вопросы: *what can help me to learn?* (что может помочь мне в усвоении) и *what prevents me from learning* (что мешает мне учиться)?

Студентам дается краткая справочная информация о разных способах восприятия информации, как на русском, так и на английском языках, предлагаются Интернет ссылки, где они смогут найти более подробную информацию [13].

Студенты выбирают тот стиль обучения и стратегии, которые им подходят больше всего, и составляют сводные таблицы «*How I prefer to learn*» (как я предпочитаю учиться) и «*Some things could prevent me from learning*» (что мешает мне учиться). Ниже приведены примеры заполненных таблиц:

**How I prefer to learn** (как я предпочитаю учиться)

<b>How I prefer to learn</b>		<b>Put a tick</b>	<b>Note</b>
<b>Learning styles</b>	visual	√	I use pictures and schemes.
	auditory		
	kinesthetic		

Working method	Working alone in a quiet place	√	I like working alone in silence, because no one disturbs me.
	Working alone at home with music in the background		
	Working with a friend after classes	√	Sometimes joint work is useful.
	Working with a group of other students at university		
	Working for a long time to get it all done	√	I don't like to leave my homework to the last minute.
	Working for a number of short sessions		
Favourite time for learning	morning		-
	afternoon		-
	evening		From 7 to 9 o'clock
	night		From 0 to 2 o'clock
Favourite place for learning	home		I hate to do my homework at home. My home is a place where I think about interesting things, draw, write poems and enjoy my free time. It is a place for my pleasure.
	university	√	My favorite place for learning is library.
	other	√	I always do my homework in special room in my dormitory.

Some things could prevent me from learning» (что мешает мне учиться)

Some things could prevent me from learning	Put a tick √
I don't always concentrate on what I am learning.	
I don't always put enough time and effort into learning properly.	√
I don't use my textbook when I should.	
I am not interested in learning this thing.	√
I find this particularly difficult to learn.	
I don't plan my learning so that sometimes it is not effective.	
Other things (specify these things)	

✓ Learning the English language (изучение английского языка). В этой рубрике предлагается ответить на ряд вопросов об изучении английского языка. Студенты отвечают на вопросы о важности изучения языка, почему они изучают язык (для учебы, работы, путешествий и т.д.), какие речевые умения наиболее важны для них (аудирование/слушание, говорение, чтение или письмо), что для них является простым/сложным в изучении языка.

1. Do you think it is important for you to study the English language? Why?
2. Which skills do you find more important: listening, reading, speaking, or writing?
3. What do you find easy about learning English? (for example, reading)

4. What do you find hard about learning English? (for example, speaking)

Приведем ответы студента на эти вопросы:

1. Learning English is important for my future profession. English is an international language. Many scientific articles and books about chemistry are written in English.

2. I find that all of the skills are important. These skills supplement each other.

3. I find reading easy. I can read texts, but I can't write or understand English speech

4. I think that it's hard to understand and translate native speakers' speech.

Студенты самостоятельно определяют свой уровень владения языком в зависимости от вида речевой деятельности с помощью европейской шестиуровневой системы (для этого студентам дается документ с описанием уровней на английском языке и его русскоязычная версия) (Приложение 1).

Студенты отражают свой уровень владения с помощью таблицы, которая называется «My profile», где они закрашивают область, соответствующую их уровню в зависимости от вида речевой деятельности. Приведем пример заполненной таблицы:

My profile

Language Skills		Levels					
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Understanding</b> (понимание)	Listening		v				
	Reading			v			
<b>Speaking</b> (говорение)	Spoken interaction		v				
	Spoken production		v				
<b>Writing</b> (письмо)	Writing		v				

### 3b. My goals (мои цели)

В этом разделе отражается цель заведения портфолио (она обсуждается совместно со студентами), цели на учебный год, семестр, планируемые пути их достижения. Студентам предлагается продолжить предложение: *in this language I would like to be able to...* (на этом языке я бы хотел уметь...). Отметим, что студенты склонны ставить глобальные цели, которые трудно достигнуть за год, поэтому, чтобы поставить достижимые цели, им рекомендуется ознакомиться с контрольными листами самооценки коммуникативных умений («can do» statements) для каждого уровня по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками. Нами за основу были взяты листы самооценки, разработанные EAQUALS project group [14], содержащие как дескрипторы основных уровней (A1, A2, B1, B2, C1, C2), так и промежуточных (A1+, A2+, B1+, B2+, C1+), всего 11 уровней. Эти уровни включают следующие области: *listening, reading, spoken interaction, spoken production, written production, strategies, quality of language* [13].

В зависимости от уровня владения языком студенты заполняли этот раздел либо на родном, либо на иностранном языке. Приведем примеры заполнения этого раздела студентами.

*Пример 1. Цели заведения портфолио.*

- ❖ Организации и систематизации знаний, полученных на занятиях.
- ❖ Накопления необходимой информации и дальнейшего ее использования.
- ❖ Для самостоятельного изучения отдельных тем или более углубленного изучения тем, дающихся на занятиях.
- ❖ Для планирования своей деятельности по изучению языка и для контроля над приростом знаний.
- ❖ Для самооценки накопленных знаний.

*Пример 2. Цели заведения портфолио.*

*From the author*



*The primal aim of creating portfolio, I think, was rating and introspection of my progress in learning English. Portfolio affords me to order education material and divide it into some groups, such as grammar topics, creative part, reading, learning new words and phrases and so on. In addition I can share some interesting topics with my groupmates and teacher. I think it's very important. Also I consider that portfolio management makes our imagination wider and develops independence and thinking. Moreover it can help to instantaneously find some information and remember topics, learnt before. Portfolio management reflects, how person can understand different topics and which troubles arise in process of learning.*

Отметим, что многие студенты забывали включать информацию о целях заведения портфолио, так как эти цели обсуждались на занятиях устно.

*Пример 3. Цели студента.*

Я считаю, что у меня очень низкий уровень знания языка (см. My profile) и поэтому хочу повысить его. Я хочу уметь разговаривать в неожиданных и редких ситуациях (поход к стоматологу, поселение в гостинице и т.п.), говорить подробно о своих мыслях и доказывать своё мнение. Также я очень хочу повысить свой уровень аудирования.

*Пример 4. Цели студента.*

I would like to achieve B1. In English I would like to be able to

- understand the main points of clear standard speech on everyday subjects

- understand what is said to me in everyday conversations
- understand the main points in TV programmes on familiar topics
- understand the main points in straightforward factual texts on subjects of personal or professional interest well enough to talk about them afterwards
- find and understand the information I need in brochures, leaflets and other short texts relating to my interests
- understand the main points in short newspaper and magazine articles
- start, maintain and close simple face-to-face conversation
- give or seek personal opinions in an informal discussion with friends
- help to solve practical problems, saying what I think and asking others what they think
- ask for and follow detailed directions
- make arrangements on the telephone or in person, e.g. booking flights, hotels, rental cars, restaurants, cinemas, etc.

В этом разделе студенты также размышляют о возможных способах достижения поставленных целей, отвечая на вопрос: *which of the following ways do you think would help you to achieve your goals?* (как вы думаете, какие из следующих способов помогут вам достичь ваших целей?). Студенты просматривают таблицу «Ways of studying» (способы изучения) [13] и отмечают галочкой те способы, которые считают полезными и собираются использовать для достижения цели. Обучающиеся могут дополнить таблицу по своему усмотрению.

Студентам предлагается ответить на вопрос о наиболее эффективных для них способах изучения языка (они могут выбрать из предложенной таблицы, либо написать свои), пронумеровав их от одного до пяти, где 1 – наиболее эффективный способ. Пример заполненной студентом таблицы и его ответа на вопрос о наиболее эффективных способах изучения языка приведен ниже.

<b>Ways of studying</b>	
1. Ask your teacher questions when you don't understand.	√
2. Keep a vocabulary notebook and write phonetics, translations and example sentences in it.	
3. Write new words on a flash-card – English on one side, your language on the other. Learn one or two every day.	
4. Put lists of English words on your bedroom wall – use headings, e.g. 'jobs', 'food'.	
5. Regularly ask yourself 'How would I say that in English?'	
6. Regularly review your vocabulary notebook and grammar notes.	
7. Review the grammar from the last lesson before the next lesson.	
8. Watch films (you can use subtitles) and TV programmes in English.	√
9. Listen to the radio (e.g. BBC and Australia's ABC Radio)/music (read the lyrics to a song) in English.	√
10. Read English graded readers (= easy readers), e.g. Penguin Readers, Macmillan Readers.	
11. Read websites/magazines/newspapers in English.	√
12. Practise English with other people via email or the internet.	
13. Talk to other students in English outside of class.	
14. Use an English-English dictionary.	√

15. If possible, take a holiday abroad.	
16. Write something in English every day, e.g. short stories, film or book reviews.	
17. Ask other people for tips on how to learn effectively.	
18. Test yourself with new vocabulary or grammar.	
19. Sing karaoke in English.	
20. Teach your brothers/sisters/cousins or friends some English.	
21. Play English language learning games (use different apps, computer programmes).	
22. Label things in your house with post-its in English.	
23. Learn a famous speech or poem in English by heart. It's an example of an English grammatical form in your head.	
24. Record your own voice. Recording yourself and listening back makes it easier to hear whether you are really making the English sounds that you are trying to or not.	
25. Switch operating system to English. Changing the language of your mobile phone, ipad, computer to English can be an easy way of making sure you use the language every day.	

The most effective learning activities for me, in order of effectiveness are (1 – most effective):

1. *Ask your teacher questions when you don't understand.*
2. *Read websites/magazines/newspapers in English.*
3. *Listen to the radio (e.g. BBC and Australia's ABC Radio)/music (read the lyrics to a song) in English.*
4. *Watch films (you can use subtitles) and TV programmes in English.*
5. *Use an English-English dictionary.*

### 3c. My topics (мои темы).

Данный раздел представляет работу студентов над темами, причем они не просто собирают материалы, которые даются на занятии. Каждый студент вырабатывает собственный стиль учения, учится использовать свои интеллектуальные возможности. Они выбирают те учебные стратегии, приемы, графические организаторы [10], которые обеспечивают оптимальную эффективность. В этот раздел могут входить: схемы-кластеры, свои предложения, показывающие работу над темой/новыми словами по теме; монологи и диалоги собственного сочинения; результаты групповой работы в аудитории, лексико-грамматические тесты, кроссворды, дополнительные материалы по темам (статьи, видео, иллюстративный материал и т.д.). Приведем некоторые примеры работ студентов.

*Пример 1. Диалог по теме «Одежда»:*

- Can I help you?
- Yes, I'm looking for the dress.
- What size are you?
- Er, medium.
- What color do you like?
- White or pink, please.
- Here is about your size. Would you like to try on this dress, please?



- Yes, of course. Where is the changing room?
- It's down there on the left.
- It's quite comfortable. What's the price?
- 30 pounds.
- Yeah, fine, I'll take it. Where do I pay?
- Over the cash desk.



Пример 2. Часть грамматического теста по теме «Будущее», выполненный студентом:

1. I don't know his address, but I.... it for you, if you want it.

- will be getting
- am getting
- will get

2. If I... George tomorrow, I will tell him to come and see you.

- meet
- will meet
- am going to meet

3. The dog will wait for his master near the door until his master ..... from work.

- won't get back
- will get back
- gets back

4. Mother has given Sue some pocket money. But she is spending it very quickly. So, by the end of the week she..... all of it.

- will spend
- will be spending
- will have spent

Пример 3. Работа по теме «Распорядок дня» с использованием иллюстративного материала и примера для понимания смысла.



I wake up at 7 every morning but I don't get up until 7:15.

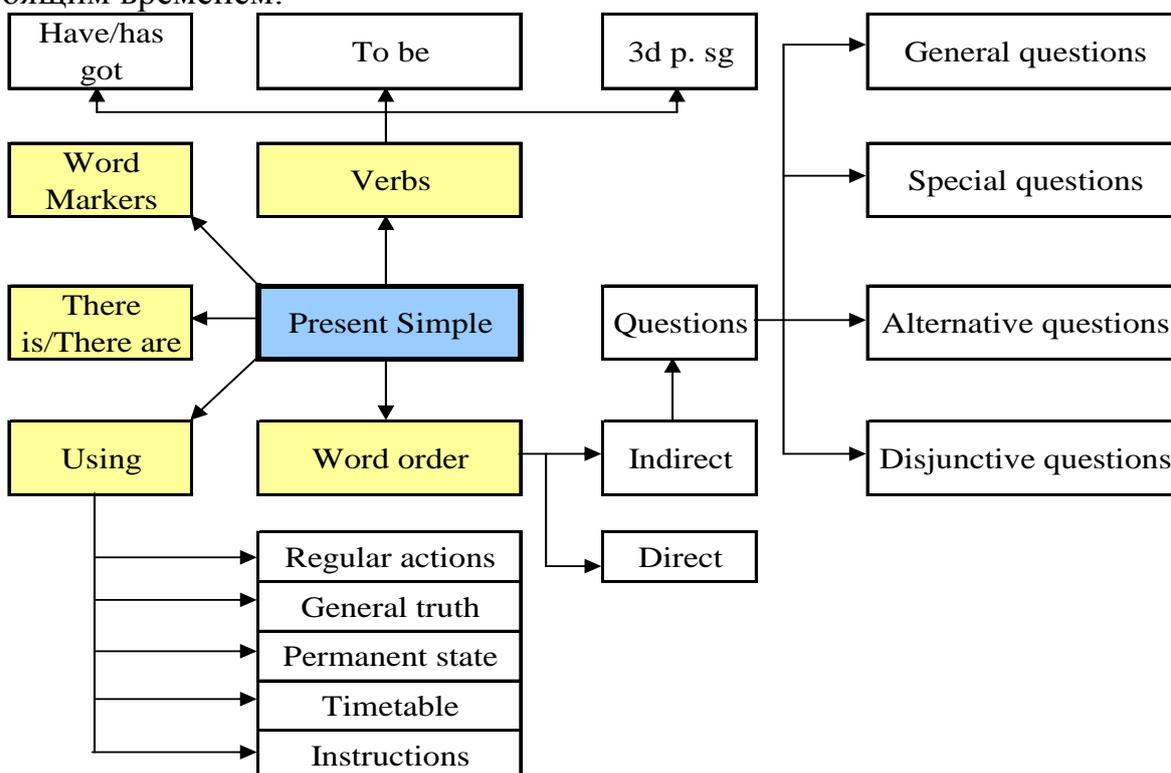
Пример 4. Работа со словами по теме «Здоровье»:



Examples:

- 1) I felt a sudden pain in my stomach and went to the pharmacy.
- 2) I bought the most expensive painkillers there.
- 3) Next morning I'll go to the doctor to do a blood test.
- 4) I've never had sleeplessness.
- 5) All of my friends had chicken pox in the childhood.
- 6) A splinter is not very dangerous but it's very disgusting.

Пример 4. Схема работы над грамматикой, связанной с простым настоящим временем:



### 3d. My challenges (мои трудности).

В этом разделе студенты анализируют свои умения и трудности по пройденному материалу, пути их преодоления, используя предложенную таблицу [13] (заполненная таблица приведена ниже). Кроме того, студенты демонстрируют, как они поработали над трудностями (выполнили работу над ошибками, проделали дополнительные упражнения).

Пример из портфолио, отражающий размышления студента:

Тема	Я знаю и умею...	Для меня трудно...	Я могу справиться с трудностями, если буду...
Topic	I know / I can	It's hard for me...	I can deal with the challenge if I...
<b>Present simple</b>	Составлять утвердительные, отрицательные и вопросительные предложения.	Не путать это время с Pr.C.	Хорошо выучу правила, относящиеся к этим временам. Буду больше практиковаться

### 3e. My achievements (мои достижения)

Сюда включаются удачно выполненные работы, индивидуальные и групповые проекты, сертификаты. Обязательным требованием является наличие рефлексивного комментария к каждому материалу этого раздела, в котором студент поясняет, почему он считает данную работу своим достижением. Для описания достижений студентам рекомендуется использовать фразы: "This is a sample of... I included it because...", "I received this award for...", "This shows how much I have improved in..." "I am proud of this work because...". Приведем пример рефлексивного комментария студента по теме «Моя семья»:

#### *My Achievements*

---

I included the following monologues because I think these works are my achievements.

The first monologue is about my family.

The second monologue is about the role of my parents in my life.

I tried to use more new words and expressions in the monologues.

These works show my ability to form sentences in English.

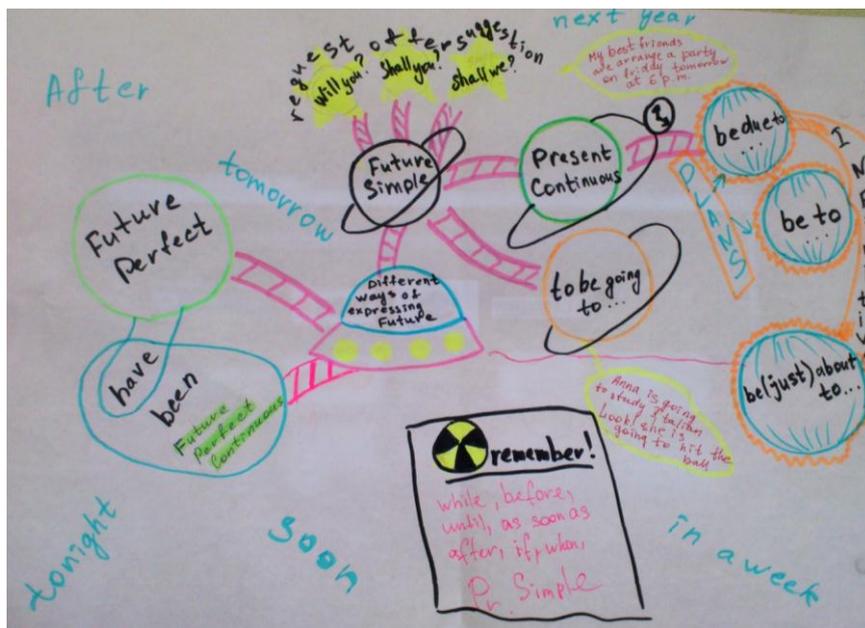
I think that both of the monologues are interesting.

I am proud of these works.

---

Ниже приведены примеры работ, которые студенты сочли наиболее удачными.

*Пример 1.* Our class was devoted to the discussion about «Different ways of expressing Future». Our group created a cluster.



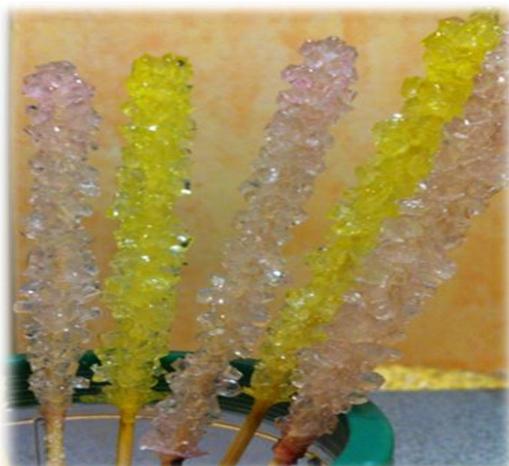
I think that this work is successful, because we showed the creative abilities and could represent completely almost all information on future time.

Unfortunately, nobody appreciated our work. Very few people understood that we wanted to show by this cluster. I don't agree that our cluster is too colorful. This opinion is subjective.

Brightness draws attention. And in our case, we performed the task very creatively. In my opinion, usual schemes that are clear to all are too boring and monotonous. Also I consider that we represented almost full and correct information on future time in this scheme. We included - word indicators, examples, exceptions, links between tenses, graphic explanations of the use of time and partially included formation of some tenses.

*Пример 2.* This is a sample of a group project.

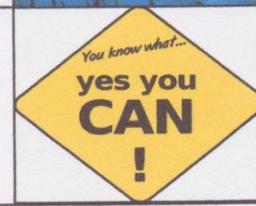
### Our project



We enjoyed our lollipops very much 😊.

We carried out the group project “Crystals around us”. I am proud of this work because we could do research in our professional sphere and present our project in English. Our teacher and classmates liked the project because it was interesting, our speaking was easy to understand, we also dealt with the follow-up questions well. Although we had some mistakes, everyone was able to understand us. We enjoyed to work in our team and grateful to our teacher for her help with organising our work. You can see some of the results of our project in the picture (sugar crystals with food colourings).

Студенты не всегда действовали по образцу, а проявляли творчество, включали дополнительную информацию в эту рубрику. Например, список того, что они отработали или почти отработали, они также считали своим достижением:

<b>List of achievements</b>	
<p><b>ALL WORDS IN THE WORLD</b>  <i>Add at least 5 words every week,</i>  <i>Status: In Progress</i></p>	
<p><b>FOREWARNED IS FOREARMED</b>  <i>You should prepare your home task,</i>  <i>Status: In Progress</i></p>	
<p><b>TIME WARP</b>  <i>Learn all group of tenses and grammar usage connected with them.</i>  <i>Status: Complete!</i></p>	
<p><b>DON'T BE PASSIVE!</b>  <i>Learn grammar of passive voice.</i>  <i>Status: Complete!</i></p>	
<p><b>TRUE SEQUENCE</b>  <i>Learn about sequence of tenses.</i>  <i>Status: Complete!</i></p>	
<p><b>YOU MUST!</b>  <i>Learn about Modal Verbs.</i>  <i>Status: Complete!</i></p>	

Некоторые перечисляли умения, которые они приобрели, руководствуясь описанием уровней умений в соответствии с Общеввропейской шкалой уровней владения иностранными языками:

Now I can do a lot of things!!!

### **LISTENING**

- I can understand the main points of clear standard speech on familiar, everyday subjects, provided there is an opportunity to get repetition or clarification sometimes.
- I can understand what is said to me in everyday conversations, but I sometimes need help in clarifying particular details.
- I can understand the main points of discussion on familiar topics in everyday situations when people speak clearly, but I sometimes need help in understanding details.
- I can follow clearly spoken, straightforward short talks on familiar topics.
- I can understand the main points in TV programmes on familiar topics when the delivery is relatively slow and clear.
- I can understand simple technical information, such as operating instructions for familiar types of equipment.

### **READING**

- I can understand the main points in straightforward factual texts on subjects of personal or professional interest well enough to talk about them afterwards.
- I can find and understand the information I need in brochures, leaflets and other short texts relating to my interests.
- I can understand the main points in short newspaper and magazine articles about current and familiar topics.
- I can follow simple instructions, for example for a game, using familiar types of equipment or cooking a meal.
- I can understand simplified versions of novels, and follow the story line in short stories with a clear structure, with some effort and regular use of a dictionary.
- I can understand private letters about events, feelings and wishes well enough to write back.

### **SPOKEN INTERACTION**

- I can ask people how they feel in different situations. For example: “Are you hungry?” or “Are you ok?” and say how I feel.
- I can ask and answer simple questions about home and country, work and free time, likes, and dislikes.
- I can ask and answer simple questions about a past event. For example, the time and place of a party, who was at the party and what happened there.
- I can discuss plans with other people. For example: what to do, where to go and when to meet.
- I can ask for and give directions using a map or plan.

- I can communicate in everyday situations, for example: ordering food and drink, shopping or using post offices and banks.
- I can use buses, trains and taxis ask for basic information about travel and buy tickets.
- I can use standard phrases to answer the phone, exchange simple information, and have a short telephone conversation with someone I know. For example, to arrange to meet them.

### SPOKEN PRODUCTION

- I can describe myself, my family and other people.
- I can describe my education, my present or last job. I can describe my hobbies and interests.
- I can describe my home and where I live.
- I can describe what I did at the weekend or on my last holiday.
- I can talk about my plans for the weekend or on my next holiday.
- I can explain why I like or dislike something.
- If I have time to prepare, I can give basic information about something I know well, for example: a country, a sports team, a band.

### WRITTEN PRODUCTION

- I can write short, comprehensible connected texts on familiar subjects.
- I can write simple texts about experiences or events, for example about a trip, describing my feelings and reactions.
- Working to a standard format, I can write very brief reports which pass on routine factual information on matters relating to my field.
- I can write emails, faxes or text messages to friends or colleagues, relating news and giving or asking for simple information.
- I can write a short formal letter asking for or giving simple information.

#### 3f. My new words and expressions (мои новые слова и выражения)

В этот раздел заносится и осваивается языковой материал, не входящий в основной курс, но показавшийся студентам интересным и/или полезным. Преподаватель рекомендует студентам использовать графические организаторы (например, диаграммы, кластеры) [10] (Приложение 2), картинки, ассоциативные ряды, определения на английском языке, транскрипцию, приводить синонимы и антонимы, сочетания данного слова с другими словами, свои примеры. Студенты не просто заносят слова и выражения, а прорабатывают их и учат наизусть. Примеры различных способов работы со словами приведены ниже.

*Пример 1.* Наиболее типичный вариант работы студентов со словами с помощью транскрипции, перевода, собственных сочиненных примеров.

**Bond** [bʌnd] - связь

**occur** [ə'kɜː]- происходить, встречаться, случаться

**property** ['prɒpəti]- свойство, качество

**reagent/reactant** [ri'eɪdʒ(ə)nt] - реагент; реагирующее вещество

**rust** [rʌst]- коррозия; ржавчина, ржаветь

**substance** ['sʌbstəns] - вещество

**way** [weɪ]- метод; способ

A chemical reaction **occurs** when **substances** change into new **substances**.

Chemical **bond** is very strong in the nitrogen molecule.

There are many ways to obtain this **compound**.

Chemical reactions happen all around us - for example, when cars **rust**.

The new substances (products) have **properties** different from those of the original substances (**reactants**).

*Пример 2.* Использование синонимов и антонимов, пословиц, связанных с темой «Характер и привычки».

An early bird = an early riser (жаворонок, ранняя пташка) ≠ a night owl (сова, полуночник) ≈ stay up late (засиживаться)

a morning person ≠ a night person

Examples: I've become a bit of a night owl since I started living alone.

I stay up late on Fridays.

I'm not a morning person.



the early bird catches the worm  
(кто рано встает, тому Бог подает)

*Пример 3.* Использование графического организатора при работе с глаголом «look» (приведен на следующей странице).

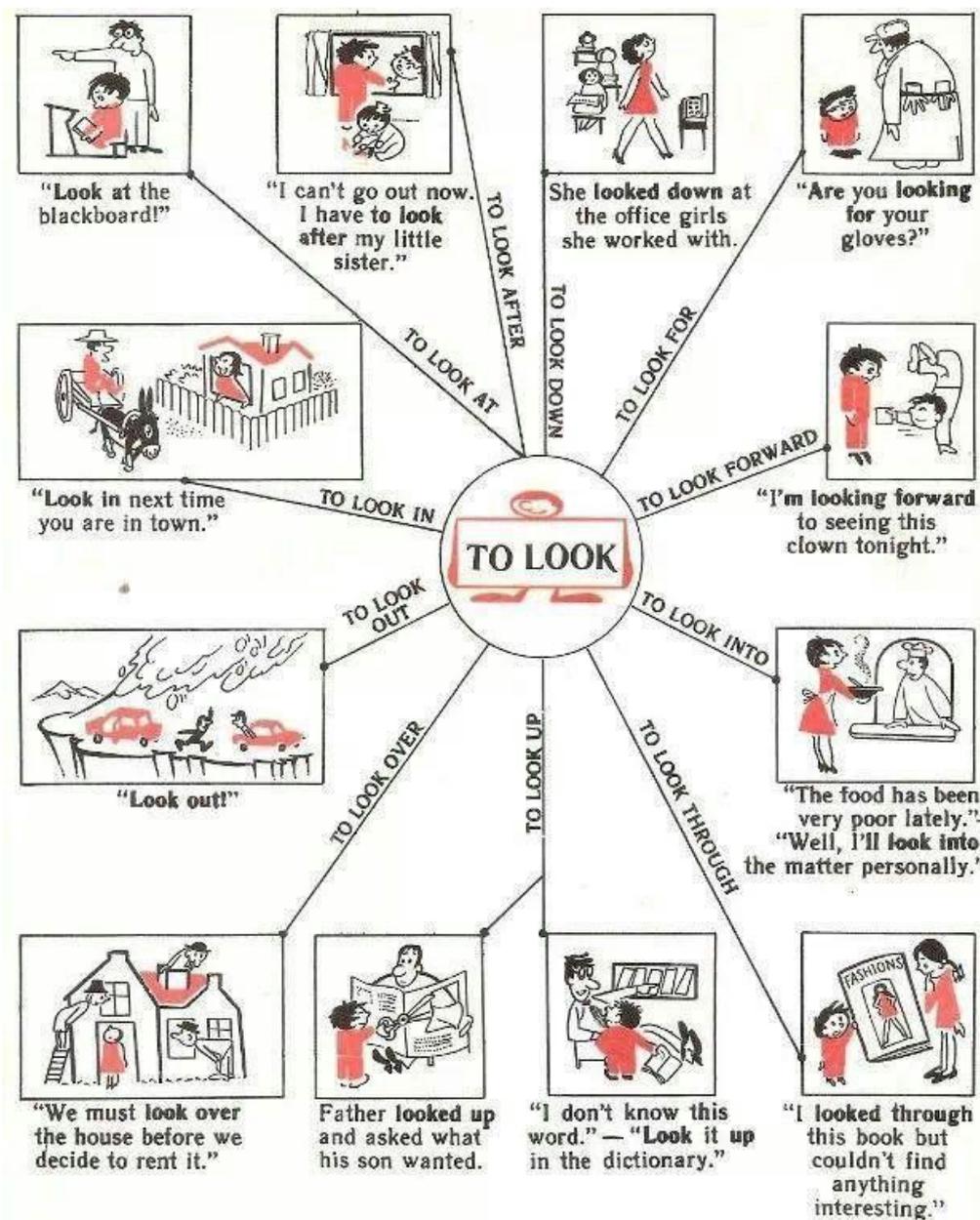
Очевидно, что некоторую информацию студенты берут из Интернета или других источников. Такой подход приемлем при условии, что материал является помощником в усвоении новых слов и выражений, а не бездумным копированием.

3g. What I'd like to share (то, чем бы я хотел поделиться)

В данный раздел могут включаться полезные ссылки; информативные и/или интересные материалы для обмена с одноклассниками. Например:

#### Interesting facts





К примеру 3. Графический организатор при работе с глаголом «look».

### 3h. My plans (мои планы)

Студенты анализируют прирост знаний, сформированность компетенций и вытекающие из этого планы, цели на лето, следующий семестр (Have I achieved my goals? Why? Now I can. I would like to be able to ... I want to improve ...).

Этот раздел является одним из самых важных наряду с разделом «my achievements», так как портфолио нацелен, прежде всего, на формирование навыков рефлексии. Портфолио – инструмент самооценки собственной познавательного, творческого труда учащегося, рефлексия его собственной деятельности. К сожалению, эта рубрика дается студентам с трудом, поэтому необходимо проводить регулярный мониторинг и консультации отдельных студентов.

Многие аспекты ведения портфолио уточняются и корректируются по мере необходимости совместно со студентами. По инициативе, исходящей от студентов, а иногда и от преподавателя, могут добавляться так называемые «необязательные разделы или рубрики» по их желанию. Так, некоторые студенты добавляли рубрики «my materials» (полезные с их точки зрения материалы, которые они нашли в интернете/книгах, или записали на занятиях, но не создавали сами), «my texts» (различные тексты в зависимости от интересов обучаемых и работа с этими текстами) и «my impressions» (мои впечатления от курса, материалов, занятий, общения). Студенты помещали эти рубрики в электронную папку «voluntary sections».

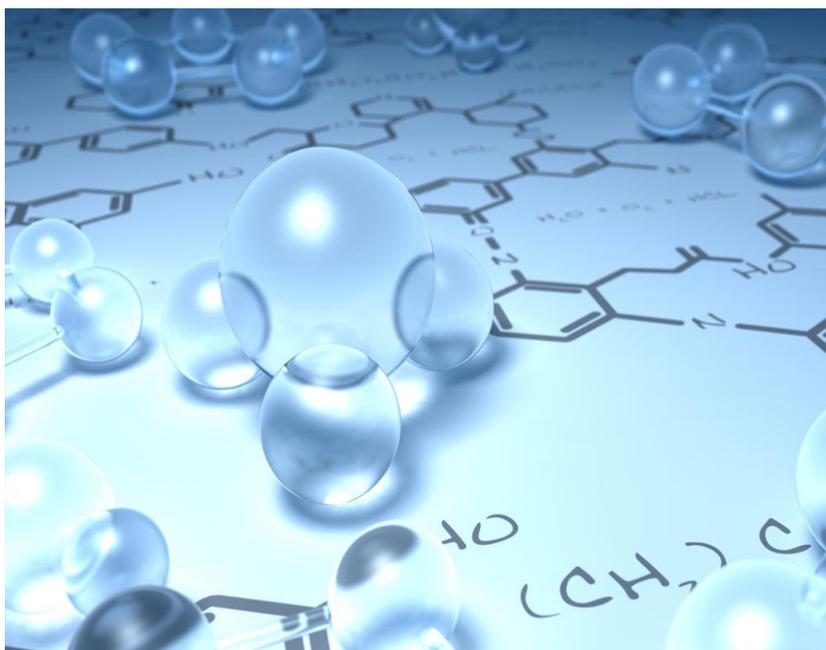
Так как эти рубрики не были обязательными, то студенты могли пользоваться родным языком. Безусловно, заполнение на английском языке приветствовалось, поскольку для студентов это было заданием, которое активизировало их знания, а для преподавателя еще одним средством, которое помогало отследить ошибки студентов. Некоторые студенты заполняли эти рубрики на протяжении всего курса. Рубрика «my impressions» обычно заполнялась студентами в конце курса. Приведем примеры.

*Пример 1.* Рубрика «my texts» (из портфолио студента химического факультета).

#### What is Organic Chemistry?

Organic chemistry is the study of compounds containing carbon. It is called "organic" because scientists used to think that these compounds were found only in living things or fossils.

However, vast numbers of different carbon-containing compounds can now be produced artificially in laboratories and factories, for use in industry. For example, drugs, plastics, and pesticides are all synthetic organic substances. About 4.5 million of the 5 million compounds known today contain carbon.



*Пример 2. Рубрика «my impressions».*

*Мне очень нравятся наши занятия.*

Мы всегда получаем полную, доступную информацию по изучаемой теме.

Мы всегда можем задать интересующий нас вопрос, на который точно получим вразумительный ответ.

На занятиях всегда дружелюбная обстановка, несмотря на высокие требования.

Нам предоставляется возможность творчески развиваться, изучая английский язык (создание портфолио).

*Пример 3. Рубрика «my impressions».*

***I liked:***

- a lot of information on interesting topics
- grammar rules
- a lot of new words
- fair comments



***I didn't like:***

- unfair marks (only sometimes)
- control tests
- work on the portfolio
- a lot of homework



*Пример 3. Рубрика «my impressions».*

Уже с самых первых занятий я поняла, что обучение английскому языку будет непростым, т.к., во-первых, уровень обучения не такой, как в школе, во-вторых, сам преподаватель очень грамотно преподносит нам материал, проводит тесты, аудирование, разговаривает с нами на английском языке, тем самым вырабатывается разговорный английский. Каждое занятие проходит позитивно, т.е. находим минутку-две, чтобы посмеяться, передохнуть. И напоследок хочу сказать, что мне повезло как с группой, так и с преподавателем английского языка.

4. Appendix (приложение)

Приложение включает список использованной литературы, хорошо организованные материалы, которые даются на занятии, выполненные домашние задания, предложенные преподавателем.

5. Viewer comments box (комментарии экспертов)

Этот раздел предназначен для комментариев (отзывов) как преподавателя, так и студентов. При проверке портфолио преподаватель по

мере необходимости оставляет свои комментарии. Студенты в конце семестра объединяются в небольшие экспертные группы (3–4 человека) для знакомства с портфолио каждого участника группы, а также для того, чтобы оставить отзыв и внести предложения. Студенты отмечают достоинства и недостатки, если таковые имеются, обращают внимание владельца портфолио на то, что необходимо доработать, особо подчеркивают понравившиеся идеи, находки. Если участникам экспертной группы что-то непонятно, то они оставляют вопросы в данном разделе. В соответствии с разработанными критериями оценки выбирается лучшее портфолио от группы и представляется в аудитории.

В качестве критериев оценки портфолио совместно со студентами были выбраны: наличие и заполнение всех обязательных рубрик, полнота отражения изученного материала, организация и тщательность выполнения, индивидуальное оформление и творчество, сформированность основных учебных умений и навыков (например, умение ставить цели, планировать и корректировать свою деятельность в соответствии с ее целями; умение использовать информационные ресурсы; умение структурировать информацию; навыки анализа и синтеза и т.д.), «личностная привязка» содержания, размышления студента о своем обучении и развитии, полезность для самого студента. К зачету/экзамену студенты дорабатывают портфолио с учетом пожеланий студенческой группы, отвечают на вопросы экспертной группы, если они есть.

Каждую неделю студенты присылают по электронной почте преподавателю отчет о проделанной самостоятельной работе над портфолио и определяют цель на следующую неделю. Отчет делается по образцу, который дается преподавателем, и носит название “My learning diary” (мой дневник обучения):

### **My learning diary**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Group:** \_\_\_\_\_

**Date: from** \_\_\_\_\_ **to** \_\_\_\_\_

**In the past week I have learnt:**

**Topics** \_\_\_\_\_

**New vocabulary** \_\_\_\_\_

**New grammar** \_\_\_\_\_

**Listening** \_\_\_\_\_

**Reading** \_\_\_\_\_

**Speaking** \_\_\_\_\_

**Writing** \_\_\_\_\_

**I now know about:** \_\_\_\_\_

**I need to work more on:** \_\_\_\_\_

**Have I achieved my previous goal?** \_\_\_\_\_

**What is my next learning goal?** \_\_\_\_\_

**How do I intend to achieve my goal?** \_\_\_\_\_

**How much time can I devote each day/week to achieving my goal?** \_\_\_\_\_

Студенты по возможности стараются заполнить все поля отчета. В поле «Topics» (темы) вносятся как изучаемые на занятиях темы, так и дополнительные, которые студенты освоили по своему желанию. В поле «New vocabulary» (новый словарь) заносится языковой материал, не входящий в основной курс, этот материал прорабатывается в рубрике портфолио «My new words and expressions» (мои новые слова и выражения). В поле «New grammar» (новая грамматика) заносится грамматический материал, осваиваемый студентами, как на занятии, так и самостоятельно. Студенты отмечают то, как они поработали над материалом (например, сделали тест, сочинили свои примеры и т.п.). В полях «listening» (аудирование/слушание) и «reading» (чтение) даются соответствующие ссылки на онлайн ресурсы или пишется название прочитанного или прослушанного, а также прикрепляются дополнительные файлы, содержащие материалы аудирования и чтения. В полях «speaking» (говорение) и «writing» (письмо) указывается вид работы, проделанной студентом (например, устное выступление, общение с другом на английском языке; эссе, письмо). По возможности студенты прикрепляют файлы, подтверждающие их работу. Приведем пример заполненного типового отчета.

### My learning diary

**Name:** \_\_\_\_\_

**Group:** 221

**Date:** from 22.11.14 to 29.11.14

**In the past week I have learnt:** Past Simple, some new words connected with chemistry

**Topics:** History of Chemistry; past simple, Used to + inf; be/get used to + gerund

**New vocabulary:** mind, give a lift, belong, in time/on time, take no notice.

**New grammar** Past Simple.

**Listening** to music in English (Songs Killy Cakes – Move your body and Emiliana Torrini – My Heart Is Beating Like A Jungle Drum), [http://www.youtube.com/watch?v=T4YMBIU\\_cXE](http://www.youtube.com/watch?v=T4YMBIU_cXE)

**Reading:** “History of Chemistry”

**Speaking** ---

**Writing:** exercises.

**I now know about:** the formation and how to use the Past Simple, how to use some words.

**I need to work more on:** vocabulary, speaking, listening.

**Have I achieved my previous goal?** Yes, I have achieved my previous goal. Now I understand English speech of native speakers better.

**What is my next learning goal?** My next goal is learning new words and grammar, watching a film in English.

**How do I intend to achieve my goal?** Learn every day.

**How much time can I devote each day/week to achieving my goal?** one hour every day.

Ведение такого отчета помогает студентам анализировать и планировать свою работу, ставить реальные задачи, брать на себя ответственность за достижение результата. Для преподавателя отчет служит дополнительным средством контроля над деятельностью учащихся.

При оценивании результатов обучения студентов вуза портфолио дает широкое представление о динамике учебной и творческой активности студента, направленности его интересов, характере и глубине подготовки.

Существуют различные варианты оценивания портфолио:

- оценка по заданным критериям только отдельных частей портфолио (например, оцениваются обязательные рубрики);
- оцениваются все рубрики, общая оценка выводится как среднее арифметическое;
- оценивается окончательный вариант портфолио по заранее определенным критериям;
- оценивается не только само портфолио, но и качество его презентации;
- портфолио не оценивается, а студент выбирает отдельные его части для презентации на итоговом занятии, что является допуском к зачету или экзамену.

Процедуру оценивания преподаватель заранее согласует со студентами. У нас оценка работы над портфолио проходит по принципу недостаточного, достаточного и высокого уровней выполнения работы и дополняет результаты промежуточной и итоговой аттестации.

Подводя итог сказанному, отметим, что ведение портфолио позволяет облегчить проблемы, связанные с разным исходным уровнем владения иностранным языком, отличием студентов в психологическом и интеллектуальном отношении; помогает развивать когнитивные способности. В процессе работы над портфолио формируется индивидуальный образовательный опыт студента, продвигающегося по собственной образовательной траектории. Студент сам решает, как он будет изучать материал, каким способом, в каком объеме; в каком темпе он будет работать; какие средства он будет использовать; будет ли он изучать материал индивидуально или вместе с сокурсниками; как он будет распределять учебное время; как будет осуществляться самоконтроль за успешной деятельностью. Студент поставлен перед свободой выбора и несёт личную ответственность за принятые решения. Таким образом, при работе над портфолио реализуются такие принципы проектного обучения как: принцип сознательности, активности учащихся, осознанности учебного процесса, принцип индивидуального подхода к учащимся.

Для нас портфолио также является этапом, с помощью которого осуществляется переход от традиционного к личностно-ориентированному обучению (Приложение 3 и 4). Работа над портфолио, как индивидуальным проектом, позволяет учащимся осваивать алгоритм проектной деятельности и подготовить их к выполнению групповых проектов.

### **Глава 3**

#### **Организация работы над проектами в преподавании дисциплины «Иностранный язык»**

В зарубежном образовании личностно-ориентированные технологии, в частности проектный метод, используются достаточно давно. Исследователи и педагоги подчеркивают роль данного метода в обучении иностранному языку, говоря о том, что проектная работа помогает преодолеть расхождение, существующее между языком, изучаемым на занятиях, и языком, используемым практически, и является полезным средством развития коммуникативных навыков формируемых в процессе обучения [15–18]; «by encouraging students to move out of the classroom and into the world, project work helps to bridge the gap between language study and language use» [19, page 150].

Приведем стадии проектов, выделяемые D.L. Fried-Booth [19, pages 149–150]:

«During the first stage of their project, the students would work in their class, planning, in collaboration with the teacher, the content and scope of the project and specific language needs they might have. They might also devise some strategies for how they will carry out the tasks, such as assigning each other specific roles to fulfill.

The second stage typically takes place outside the classroom and involves the gathering of any necessary information.

In the third and final stage, students review their project. They monitor their own work and receive feedback from the teacher on their performance. At each of these three stages, the teacher will be working with the students acting as counselor and consultant, not as the project director».

В целом эти стадии, применимые к иностранному языку, совпадают с описанными в главе 1.

У нас занятия по подготовке проекта и его презентации проводятся со студентами в завершающем семестре изучения дисциплины и создают условия использования приобретенных знаний для развития системного мышления при решении вопросов, связанных с конкретной задачей конструирования презентации в сфере профессиональной деятельности обучающихся.

Наши проекты представляют собой, как правило, долгосрочное задание (до нескольких недель), предполагающее сочетание исследовательской (поиск источников, подбор материала, его обработка) и творческой работы (отбор необходимого материала, отражение своего представления о теме, оформление и презентация). Итоговой формой работы над проектами является устное выступление с презентацией обычно в программе Power Point.

Прежде чем приступить к обучающему этапу по созданию презентации проекта на английском языке, совместно со студентами обсуждается, что такое проект, каков алгоритм его создания, какую структуру он может иметь, какие иноязычные лексические и грамматические средства могут пригодиться. Далее преподавателем предлагалась наиболее общая тема, связанная со спецификой того или иного факультета. В свою очередь студенты предлагают свои варианты, конкретизируя общую тему. Далее студенты выдвигают возможные проблемы, связанные с темами исследования. Иногда студенты объединялись сами в группы по 3–4 человека в зависимости от интересующей темы. Чаще студенты начинали формировать группы, руководствуясь личной симпатией (так как в нашем случае речь идет о студентах 3 курса химического факультета, можно предположить, что работая в группах или в паре во время профильных предметов, они уже нашли тех, с кем им работать комфортнее). Иногда студенты были объединены в группы преподавателем, учитывая их уровень владения языком, а также личные характеристики. Работая в группах, студенты разрабатывают проблему, осуществляют поисковую деятельность, анализируют информацию, обобщают факты и информируют преподавателя о проделанной работе. По мере необходимости преподаватель консультирует студентов. Для того чтобы студенты поэтапно могли оформить свои проекты средствами английского языка, одновременно с разработкой проекта студентами проводятся занятия, на которых разбираются основные этапы (практические шаги) подготовки презентации проекта на английском языке (универсальный план, подходящий фактически для любой презентации).

В рамках реализации этого обучающего этапа автором разработана серия занятий [20] на основе технологии развития критического мышления [5]. Ее модель, основанная на реализации стадий «Вызов» – «Осмысление» – «Размышление», способствует развитию базовых компетенций – когнитивной, коммуникативной и рефлексивной.

На занятиях рассматриваются элементы эффективной презентации, которые сопровождается значительным числом подробно рассмотренных примеров, что призвано способствовать лучшему усвоению материала. Методические подходы, использованные автором пособия, сводятся к триаде: (1) «рассказать», (2) «показать» и (3) «активизировать». Наша разработка содержит интегрирующие упражнения для аудиторной и самостоятельной работы, лексические единицы и грамматические структуры, которые помогают овладеть языковой основой, правилами и навыками создания и успешного представления учебных проектов на английском языке. Использовались источники литературы, охватывающие широкий спектр вопросов, касающихся подготовки презентации на английском языке [21–24].

Подготовительный этап помогает обучающимся понять, как начать презентацию, управлять вниманием аудитории, отвечать на вопросы и подводить итоги выступления. Ниже приведем последовательность такой работы:

## STEP I

### THE INTRODUCTION OF A PRESENTATION CHECKLIST FOR INTRODUCTIONS

## STEP II

### THE MAIN PART OF A PRESENTATION CHECKLIST FOR THE MAIN PART OF A PRESENTATION

## STEP III

### THE CONCLUSION OF A PRESENTATION CHECKLIST FOR CONCLUSIONS SOME OF THE GOLDEN PRESENTATION RULES DEALING WITH QUESTIONS

## **STEP I**

Have you ever prepared any presentation? How did you feel? How do you feel about presenting in a foreign language?

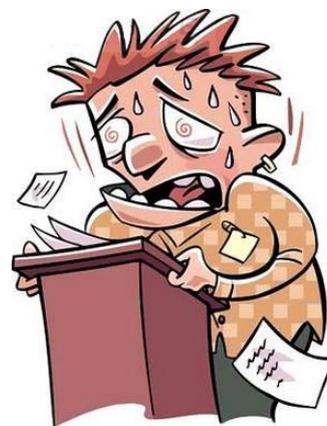
Read the article below and discuss the questions which follow.

### **Dealing with nervousness**

The American author Mark Twain once put it like this: ‘There are two types of people: those that are nervous and those that are liars.’ So, once you accept that (almost) everybody who gives a presentation – whether formal or informal, long or short, to strangers or colleagues – is nervous, then you just need to find ways to deal with nervousness and even learn how to use it to your advantage.

Let’s first look at ways to deal with and reduce nervousness.

- 1 Prepare well.** ‘Failing to prepare is preparing to fail.’ Preparation is the key to a successful presentation. Nothing will relax you more than knowing exactly what you want to say and having practised saying it. Make sure you practise your talk until you feel at home with it – then you can concentrate on other things.
- 2 Learn to relax.** Doing stretching or breathing exercises before your talk can help you to reduce nervousness. One example: before your presentation, sit comfortably with your back straight. Breathe in slowly, hold your breath for about five seconds, then slowly exhale. You can relax your facial muscles by opening your eyes and mouth wide, then closing them tightly.
- 3 Check out the room.** Make yourself familiar with the place where you will be speaking. Arrive early, walk around the room, and make sure everything you need for your talk is there. Practise using any equipment (e.g. microphone, video projector, OHP) you plan to work with.
- 4 Know your audience.** If possible, greet your audience as they arrive and chat with them. It will be easier to speak to people who are not complete strangers.
- 5 Concentrate on the message.** Try to focus on the message and your audience – not on your own fears.
- 6 Visualize success.** Imagine yourself speaking to your audience in a loud and clear voice. Then visualize the audience applauding loudly at the end of your talk as you smile.



Use the steps above to reduce nervousness, but also remember that being nervous isn't all bad. Many experienced presenters say that you can also use your nervousness to give you that extra energy that you need to give a good performance.

1. What other tips can you think of for dealing with nervousness?
2. How do you deal with nervousness before or during a presentation?
3. How do you prepare your presentations? What do you start with?

## **THE INTRODUCTION OF A PRESENTATION**

<b>OPENING A PRESENTATION</b>	
<p><b><i>Welcoming the audience</i></b></p> <p>Good morning/afternoon, ladies and gentlemen.</p> <p>It's a pleasure to welcome you today.</p> <p>Hello/Hi, everyone.</p> <p>First of all, let me thank you all for coming here today/thank you (all) for coming/morning, everyone.</p> <p>I'm happy/delighted that so many of you could make it today. If everyone's ready, let's start/OK, let's get started.</p> <p><b><i>Introducing yourself</i></b></p> <p>Let me introduce myself. I'm John Smith from...</p> <p>For those of you who don't know me, my name's...</p> <p>As you probably know, I'm the new HR manager.</p> <p>I'm here in my function as the Head of ...</p> <p>I'm the project manager in charge of the project in ...</p>	<p><b><i>Saying what your topic is</i></b></p> <p>As you can see on the screen, our topic today is...</p> <p>Today's topic is ...</p> <p>What I'd like to present to you today is ...</p> <p>The subject of my presentation is ...</p> <p><b><i>Explaining why your topic is relevant to your audience</i></b></p> <p>My talk is particularly relevant to those of you/us who ...</p> <p>Today's topic is of particular interest to those of you/us who ...</p> <p>My/The topic is very important for you because ...</p> <p>By the end of this talk you will be familiar with ...</p> <p><b>! Remember to use words like <i>we, us, and our</i> to highlight common interest.</b></p>

**Task 1.** Choose the correct equivalents from the box above to the phrases given:

*Less formal*

*More formal*

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Hi, everyone.                     | 1.  |
| 2.                                   | 2. I suggest that we begin now.                               |
| 3.                                   | 3. Let me just start by introducing myself.<br>My name is ... |
| 4. Today I'm going to talk about ... | 4.  |
| 5. It's good to see you all here.    | 5.  |

### STRUCTURING A PRESENTATION (1)

Most formal – and many informal – presentations have three main parts and follow this simple formula:

- |   |                |
|---|----------------|
| 1. Tell the audience what you are going to say! | = Introduction |
| 2. Say it!                                      | = Main part    |
| 3. Tell them what you said!                     | = Conclusion   |

There are several ways you can tell the audience what you are going to say.

#### **would like + infinitive**

Today I'd like to tell you about our new plans.

This morning I'd like to present the changes that have been made over the last two months.

#### **be + infinitive**

What I want to do this morning is to show how we can reorganize our working hours.

The objective of my presentation is to bring you up to date with the latest changes which will be introduced on January 1.

#### **be going to + infinitive**

I'm going to talk to you today about new developments in the R & D department.

This afternoon I'm going to be reporting on the new division.

#### **will + infinitive**

I'll begin by explaining the function.

I'll start off by reviewing our progress.

After that, I'll move on to my next point.

#### **will be + verb-ing**

I'll be talking about our guidelines for Internet use.

During the next hour we'll be looking at the advantages of this system.

**Task 2.** Write sentences which can be used to state the purpose of a presentation (Put in prepositions and other words where necessary).

Example: purpose of talk today / update you / new developments / R&D

*The purpose of my talk today is to update you on new developments in R&D.*

1. what I want to do / present alternatives / existing booking procedures
2. my aim / show / how cut costs / IT support
3. objective of presentation / give overview / British job market
4. our goal / determine / sales targets / next year
5. here today / report / company's investment plans

## STRUCTURING A PRESENTATION (2)

The purpose of the introduction is not only to tell the audience who you are, what the talk is about, and why it is relevant to them; you also want to tell the audience how the talk is structured. Here are some useful phrases to talk about the structure.

*I've divided my presentation into three (main) parts.*  
*In my presentation I'll focus on three major issues.*  
*First (of all), I'll be looking at... second ..., and third ...*  
*Firstly/to begin with/to start with, I'd like to outline the main areas of ...*  
*I'll begin/start off by explaining ...*  
*Then/Next/After that, I'll go on to ...*  
*Finally, I'll offer some solutions.*

! The most common way to structure a presentation is to have three main parts, and then subdivide them into (three) smaller sections.

**Task 3.** Complete the sentences with the following prepositions: *about; at; for; into; of; on; to.*

1. Thank you \_\_\_\_ coming.
2. I've divided my presentation \_\_\_\_ three parts.
3. First of all, I'll give you an overview \_\_\_\_ our financial situation.
4. First, we'll be looking \_\_\_\_ the company's sales in the last two quarters.
5. In the first part of my presentation I'll focus \_\_\_\_ the current project status.
6. Secondly, I'll talk \_\_\_\_ our investment in office technology.
7. After that I'll move on \_\_\_\_ the next point.

## ORGANIZATION

The final part of the introduction deals with the organization of the talk: how long it will last, whether there will be handouts, and how questions will be handled.

### Timing

My presentation will take about 20 minutes.  
It should take about 30 minutes to cover these issues.

### Handouts

Does everybody have a handout/brochure/report? Please take one, and pass them on/round.

Help yourselves to a brochure.

Please take a leaflet.

Don't worry about taking notes. I've put all the important statistics on a handout for you.

I'll be handing out copies of the PowerPoint slides at the end of my talk.

I'll email the PowerPoint presentation to you.

### Questions

There will be time for questions after my presentation.

If you have any questions, feel free to interrupt me at any time.

Feel free to ask questions at any time during my talk.

**Task 4.** Complete the sentences with the correct word. Use the words provided in brackets.

1. Did everyone ..... a handout? (have / take / meet)
2. Don't ..... about taking notes. (worry / forget / think)
3. Please ..... yourselves. (meet / have / help)
4. Please feel ..... to stop me. (open / free / expensive)
5. I'll ..... out copies of my presentation later on. (serve / distribute / hand)

### GETTING THE AUDIENCE'S ATTENTION

Experts say that the first few minutes of a presentation are the most important. If you are able to get the audience's attention quickly, they will be interested in what you have to say. Here are a few techniques you can use to start your talk.

#### Ask a rhetorical question

Is market research important for brand development?

#### Tell them a story

At a conference in Spain, I was once asked the following question: ...

#### Start with an interesting fact

Did you know that fast food consumption has increased by 600% in Europe since 2002?

According to an article I read ...

#### Give them a problem to think about

Imagine you had to reorganize the sales department. What would be your first step?

What presentation topics could you use each of the openings for?

### CHECKLIST FOR INTRODUCTIONS

- 1 Welcome the audience.
- 2 Introduce yourself (name, position/function).
- 3 State your topic.
- 4 Explain why your topic is important for the audience.
- 5 Outline the structure of your talk.
- 6 Say when you'll be dealing with each point.

- 7 Let the audience know how you're organizing the presentation (handouts, questions, etc.).

**Task 5.** Complete the following introduction with appropriate words.

Hello, everyone. First of all, let me (1) ..... you all for coming here today. For those of you who don't (2) ..... me, my name's Gordon Selfridge. I'm the Director of Marketing in ..... (3) ..... of the office in Beijing. OK, today I'd (4) ..... to talk about the developments in the Beijing office. We've had to develop quickly to meet the demands of the market and it's been hard work but very rewarding. In my presentation this afternoon I'd like to (5) ..... three main points. (6) ....., I'll briefly outline our small beginnings two years ago; (7) ....., I'll explain how we adapted the RB409 range to suit the local market and (8) ....., I'll show our excellent results. If you have any questions, there'll be (9) ..... at the end.

Don't worry about taking notes. I (10) ..... a handout for you. It has the graphs and main notes on it.

**Task 6.** Make up your own introductions. Do not forget to include the purpose of a presentation.

## **STEP II**

### **THE MAIN PART OF A PRESENTATION**

What should be included in the main part of a presentation?

How do you usually connect ideas to direct your audience's attention? How can you make your speech easier for people to understand?

In a good presentation, what you say – the content – is much more important than anything else. But a clear structure helps. '*Signposting*' phrases are used to help guide the audience through a presentation. When you move on to your next point or change direction, tell the audience.

**Task 1.** Familiarize yourself with useful "signposting" phrases and suggest your variants:

*Saying what is coming*

1. In this part of my presentation, I'd like to tell you about ...
- 2.

*Moving on to the next point*

3. This leads directly to the next part of my talk.
- 4.

*Indicating the end of a section*

5. This brings me to the end of my second point.
- 6.

*Referring back*

7. As I mentioned before, ...
- 8.

*Summarizing a point*

9. I'd like to sum up the main points.
- 10.

**Task 2.** Make "signpost" sentences using elements from each column. Add some of these phrases into Task 1.

1. <b>Before I move on to my next point,</b>	to come back to	next question.
2. This brings	the issue	all I wanted to say about time management.
3. So,	<b>let me go</b>	this question later.
4. Let's now turn to	we were discussing	our new sales strategies.
5. Let me	that's	a brief overview of our activities.
6. I'd like	give you	earlier.
7. Let's go back to what	us directly to my	<b>through the main issues once more.</b>
8. As I said earlier,	I'll be focusing on	of customer service.

**Task 3.** Complete the sentences with the following words: *back; covered; inform; leads; main points; sum up.*

1. Let me summarize the \_\_\_\_\_.
2. In my talk I'll \_\_\_\_\_ you about new marketing techniques.
3. Before I move on, let me just \_\_\_\_\_ what I've said so far.
4. I think we have \_\_\_\_\_ everything for today.
5. This \_\_\_\_\_ directly to my second point.
6. Let's go \_\_\_\_\_ to what I said at the beginning of my presentation.

**Task 4.** Write the sentences using expressions with *as* and the information in the notes. Add missing words where necessary.

expressions with as

As you all know, ...

As I've already explained, ...

As I mentioned before / earlier, ...

*Example:* we / no budget for new software / this year (I mentioned this before)

*As I mentioned before, we have no budget for new software this year.*

1. Tony Dale / new marketing manager / print media (you all know this already)
2. can't operate from local airport / because no permission (I said this at the beginning of my talk)
3. choose between two options (I explained this ten minutes ago)
4. sales have increased / 10% since beginning of year (you can see this on the slide)

**Task 5.** What words and expressions do you know:

1. to express your opinion?
2. to clarify statements?
3. to make contrasts?
4. to describe results?
5. to generalize?
6. to conclude?

Put the following words and expressions into the correct category: *however; consequently; on the other hand; that is to say; on the whole; in other words; basically; as a result; nevertheless; such as; generally speaking; despite; in short; therefore; in conclusion; from my point of view; for instance; in contrast to; namely; thus; finally; for example; to be more specific; last but not least; it seems to me that.* Make up your own sentences with them.

### REFERRING TO OTHER POINTS

I'd like to mention some critical points *in connection with / concerning* payment.  
There are a few problems *regarding* the quality.  
*With respect / regard* to prices, we need more details.  
*According to* the survey, our customers are unhappy with this product.

### ADDING IDEAS

*In addition to* this, I'd like to say that our IT business is going very well.  
*Moreover / Furthermore*, there are other interesting facts we should take a look at.  
*As well as that*, we can offer excellent conditions.  
*Apart from* being too expensive, this model is also too big.  
To increase sales we need a new strategy *plus* more people.

**Task 6.** Complete the sentences with the following words: *according to; apart from; concerns; moreover; regarding; with regard.*

1. I'll give you an overview of some figures \_\_\_\_\_ to car exports.
2. \_\_\_\_\_, I'd like to tell you something about the new software.
3. Let's now turn to the next question which \_\_\_\_\_ customer service.
4. \_\_\_\_\_ a few spelling mistakes, the new brochure is very good.
5. Let me give you some details \_\_\_\_\_ our Chinese factory.
6. \_\_\_\_\_ the handbook, the scanner is user-friendly.

### TALKING ABOUT DIFFICULT ISSUES

I think we first need to *identify* the problem.  
Of course we'll have to *clarify* a few points before we start.  
We will have to *deal with* the problem of increasing prices.  
How shall we *cope with* unfair business practices?  
The question is: why don't we *tackle* the distribution problems?  
If we don't *solve* this problem now, we'll get into serious trouble soon.  
We will have to *take care of* this problem now.

**Task 7.** Choose the correct verb to fit the sentence. Use the words in brackets.

- How are we going to ..... with delivery problems? (solve / deal / tackle)
- I don't think we can ..... with fewer people. (cope / tackle / take care)
- We think it's important to ..... the problems now. (identify / deal / cope)
- Who will ..... of our business clients? (take care / deal / tackle)
- We have been trying to ..... the software problem. (cope / solve / take care)
- Before we go on, let's ..... this question. (identify / clarify / solve)

### SAYING NUMBERS

Numbers, especially long ones, are often difficult for the audience to understand. Try to say numbers slowly and clearly, and point at them while speaking.

2m	two million	235m <sup>2</sup>	two hundred and thirty-five square metres
1.6bn	one point six billion	98%	ninety-eight per cent
1/3, 3/4	one-third, three-quarters	€150,000	one hundred and fifty thousand euro(s)

- NB**
- we use a comma in English to show thousands and a point to show the decimal place.
  - we say "2 million" or "10 billion" (*not 2 millions / 10 billions*).
  - we say "2 million dollars", "170 pounds" (*not 2 million dollar / 170 pound*).

**Task 8.** How do you say these numbers in English? Write the numbers out in full.

- |           |                       |
|-----------|-----------------------|
| 1. 251    | 5. 1,240,000          |
| 2. 7, 489 | 6. \$ 19.62           |
| 3. 3.8 bn | 7. 175 m <sup>2</sup> |
|           | 7. 2/3                |
| 4. € 49 m | 8.                    |

**Task 9.** It is often better to use approximate numbers in presentations as they are easier for the audience to understand and remember. Put the following words: *a little less than; about; almost; approximately; around; just over; just under; nearly; roughly; well over* in the correct column: less (-), about the same (+/-), more (+). Rewrite the sentences replacing the exact numbers with approximate ones using words from the table. Give at least two alternatives for each.

*Example:* Last year we sold 90,083 mobile phones in Italy.

*Last year we sold a little more than / just over 90,000 mobile phones in Italy.*

- 14.8% of the people asked said they were unhappy with the new design.
- We will be spending € 1.98 m on this technology.
- Our laboratory says the ideal temperature is 18.1°C.
- It will cost \$ 3.97 to produce this item.

## EMPHASIZING IMPORTANT POINTS

### Using a verb (*stress, emphasize, etc.*)

I'd like to *stress* the following point.  
I'd like to *draw your attention* to the latest figures.  
I'd like to *emphasize* that our market position is excellent.

### Using *what*

What is really important is how much we are prepared to invest.  
What we should do is talk about intercultural problems.

### Rhetorical questions

So, just how good are the results?  
So, where do we go from here?  
Why do I say that? Because ...

### Adverb + adjective construction

It would be *completely wrong* to change our strategy at this point.  
We compared the two offers and found the first one *totally unacceptable*.  
I think this fact is *extremely important*.

**Task 10.** Match the two parts to make sentences.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. <b>What I'd like to do</b>    | a. important advertising is for us.            |
| 2. I'd like to highlight the     | b. for our success?                            |
| 3. So, what are the reasons      | c. this model is selling quite well in the US. |
| 4. I'd like to point out how     | d. turnover last year was excellent.           |
| 5. It's interesting to note that | e. <b>is discuss the latest sales figures.</b> |
| 6. I should repeat that our      | f. is the quality of these programs?           |
| 7. What we can't do is           | g. main problems areas.                        |
| 8. So, just how good             | h. increase our budget.                        |

**Task 11.** Complete the sentences with the correct adverb-adjective construction: *extremely dangerous; absolutely safe; incredibly cheap; highly interesting; absolutely necessary; surprisingly good; completely useless.*

1. What we should remember is that this chemical process is \_\_\_\_\_ .
2. It's \_\_\_\_\_ to improve the quality of our products if we want to win new customers.
3. This is a \_\_\_\_\_ point.
4. You will be pleased to hear that our turnover last month was \_\_\_\_\_ .
5. Unfortunately, we found that some of the test results are \_\_\_\_\_.
6. I'm pleased to say that the crash test shows that this system is \_\_\_\_\_ .
7. Right now this item only costs \$1.50 – I think that's \_\_\_\_\_ .

## Visuals

Visuals are important in any professional presentation. But when you give a presentation in a foreign language, they are even more important. Visual information is highly memorable and reduces the amount of talking you have to do. Good visuals speak for you.

*What is important when presenting visuals? Which opinion(s) do you agree with?*

*Speaker 1.* I think to be effective a good visual must focus on only a few points. It's important not to have too much information on one slide. Slide overload is bad because people will then spend time reading the slide rather than listening to the presenter. I normally use bullet points to structure information – I never write complete sentences. Headlines are important too.



*Speaker 2.* In my opinion the presenter is the focus of the presentation – not the visuals. The key purpose for using a visual aid is to help the audience understand the topic better. So the visuals should only be used to support the presenter's message. If a visual distracts the audience's attention from what you're saying, it's useless.

*Speaker 3.* Above all, a slide must be readable. If the audience can't read the slide, they will soon give up. That's why font size is very important. It should be as large as possible, I'd say at least 24. And sometimes it's also a good idea to use different colours to highlight some points. Using many different colours can be confusing though.

*Speaker 4.* What you say and what you show should always go together 100%. So when you're not talking about the slide, it shouldn't be visible. I always switch off the display when I'm talking about something that has nothing to do with the slide. If people are busy looking at the slide, they aren't listening to what you're saying. It's better to replace the slide with some form of "wallpaper" such as a company logo.

*Speaker 5.* For me it's very important that the presenter *speaks* to the audience and doesn't *read* to them! The speaker must make eye-contact and not watch the monitor or screen while he or she is talking. I think it's extremely boring when someone just reads slides word for word as if it were an essay or something.

*Speaker 6.* It's called "Death by PowerPoint" when people use so many sound effects and animations that the audience's attention is completely taken away from the delivery of the message. I think PowerPoint is a fantastic tool, but just because it has so many effects you don't have to use them all. Overuse is overkill here.

1. What kinds of tools and visuals do you normally use in your presentations?
2. What tips can you think of for using visuals effectively?

**Task 12.** What are these visuals called in English? Match the numbers to the descriptions.

bar chart

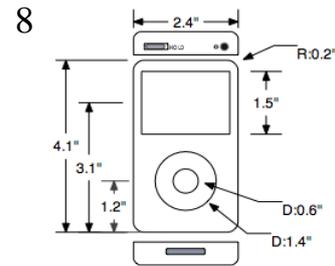
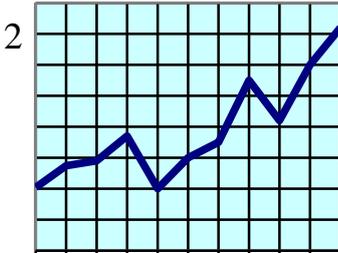
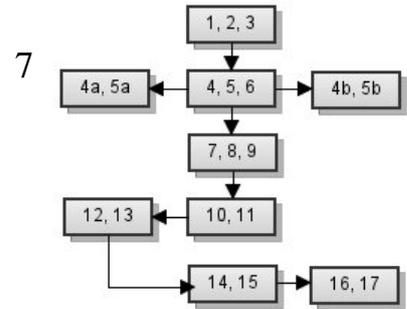
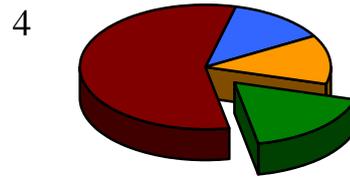
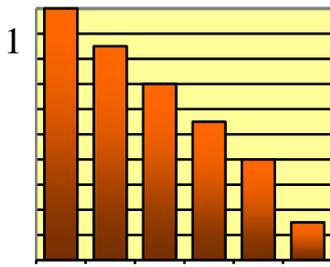
flow chart  pie chart

table

map  organizational chart / organigram

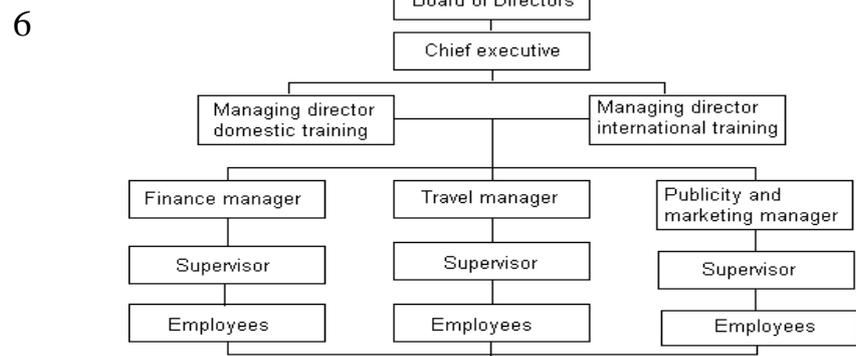
technical drawing

(line) graph



3

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				



- Which of these visuals would you use to describe: 1. your company's market share?  
 2. the steps to be followed from order placement to delivery of a product?  
 3. your company's new organizational structure?

### TALKING ABOUT VISUALS

The first rule of preparing effective visuals is that they should be clear and easy for the audience to follow. However, sometimes it is necessary to explain a more complicated visual and it is always necessary to point out the most important information.

#### Explaining a visual

Let's now look at the next slide which shows ...

First, let me quickly explain the graph.

You can see that different colours have been used to indicate ...

The key in the bottom left-hand corner shows you ...

#### Highlighting information

I'd like to start by drawing your attention to ..

What I'd like to point out here is ...

I think you'll be surprised to see ...

I'd like you to focus your attention on

...

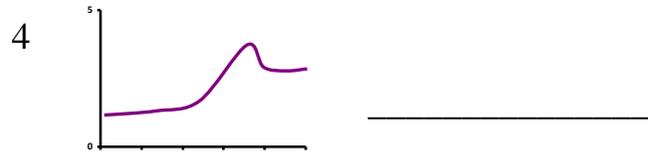
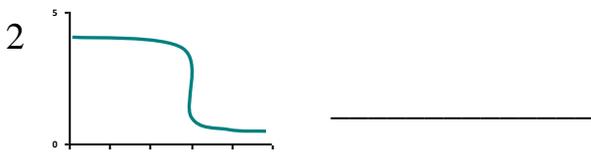
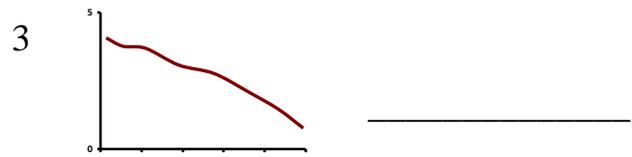
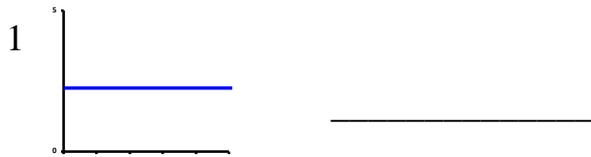
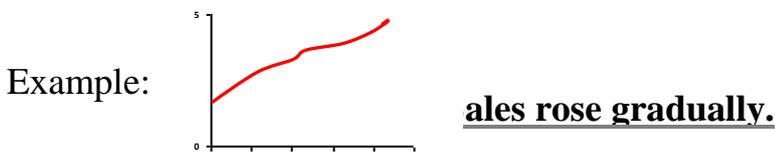
Let's look more closely at ...

**Task 13.** Fill in the gaps with the correct preposition.

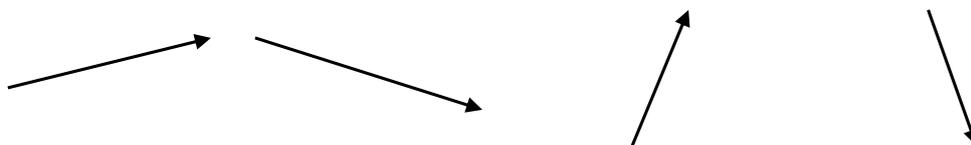
1. The models are listed \_\_\_ the top row.
2. I'd like to draw your attention \_\_\_ the figures \_\_\_ the left-hand column.
3. Let's now have a closer look \_\_\_ the test results in the table \_\_\_ the right.
4. I'd like you to focus your attention \_\_\_ the figures \_\_\_ my next slide.
5. There should be a menu bar \_\_\_ the bottom of your screen.
6. \_\_\_ the upper right-hand corner you can see the specifications for the model.
7. You can see the figures \_\_\_ the centre of the slide.

**Task 14.** Use the words in the columns to describe each graph:

stay the same • **rise** • decline • drop • dramatically  
 steadily  
**gradually**  
 peak



**Task 15.** Here are the most important verbs to talk about change and development. Complete them by adding the vowels a, e, i, o and u.



1. \_n c r \_ \_ s \_

3. d \_ c r \_ \_ s \_

5. s h \_ \_ t \_ \_ p

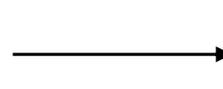
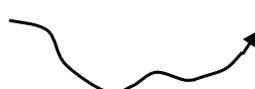
7. p l \_ n g \_

2. r \_ s \_

4. f \_ l l

6. r \_ c k \_ t

8. s l \_ m p



9. f l \_ c t \_ \_ t \_

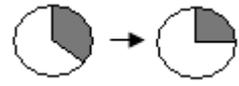
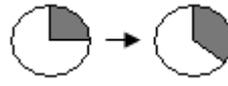
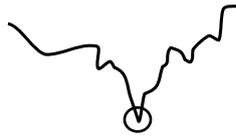
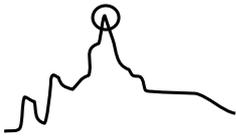
10. r \_ c \_ v \_ r

11. s t \_ b \_ l \_ z \_

13. r \_ m \_ \_ n s t \_ d \_

12. l \_ v \_ l \_ f f

14. s t \_ \_ t h \_ s \_ m \_



15. p \_ \_ k

17. h \_ t \_ \_ l \_ w

18. g r \_ w

20. s h r \_ n k

16. r \_ \_ c h \_ \_ h \_ g h

19. \_ x p \_ n d

21. d \_ c l \_ n \_

**NB** Some of the words in the exercise are strongly negative or positive. For example, you cannot say *inflation slumped* because *slump* is a negative word and a fall in inflation is a good thing. You would have to say *inflation fell dramatically*. In the same way, you cannot say *taxes recovered* because *recover* is a positive word and a rise in taxes is a bad thing. You would have to say *taxes increased again*.

Now answer the following questions:

1. Which of these verbs are irregular (e.g. rise – rose - risen)?
2. Which can be both a verb and a noun (e.g. to rise – a rise)?
3. Which can be changed into a noun (e.g. fluctuate – fluctuation)?

Make up your own sentences with the words (nouns and verbs) from Task 15 and the following expressions:

the curve / dotted line / larger sector / shaded area illustrates ... ;

the table / pie chart / graph shows ... ;

the vertical / horizontal axis represents ... ;

each line on the graph indicates ...

### TALKING ABOUT TRENDS (PAST SIMPLE AND PRESENT PERFECT)

We use the *past simple* to talk about a movement or trend which happened in the past and is now finished. Signal words for the past simple are *last month / year, in January, from 2008–2011, during the oil crises, etc.*

In April the rate of unemployment *rose* to 5 million.

Between May and July out export business almost *doubled*.

In 2003 alone China's car production *increased* by 85%.

We use the *present perfect* to talk about a movement or trend which started in the past but is not yet finished. Signal words are *since* (since August), *for* (for two years), *this month / year* or expressions with *over* (over the past six months).

The number of German investors *has declined* since 2010. (It is still declining.)

The US economy *has grown* rapidly over the past 3 months. (It is still growing.)

Note the difference between *rise* and *raise*.

**to rise** (without an object)

**to raise** sth (with an object)

Petrol prices *rose* again in May.

The oil industry *raised* prices last year.

The number of tourists *has risen* to three million.

The Bank of England *has raised* interest rates.

**Task 16.** Make sentences in the past simple or present perfect.

*Example:* telephone costs / rise / since June

*Telephone costs have risen since June.*

1. sales / drop / at the beginning of the year
2. energy consumption / increase / over the past 20 years
3. gas prices / go up / last month
4. number of customers / grow / since 2010
5. surprisingly / interest rates / fall / yesterday

Rewrite sentences express the opposite.

*Example:* Telephone costs have fallen since June.

**TALKING ABOUT TRENDS (ADJECTIVES AND ADVERBS)**

**adjectives + nouns**

There was a *sudden* increase in prices.

In September, we notice a *moderate* fall.

This was followed by a *gradual* decline.

**verbs + adverbs**

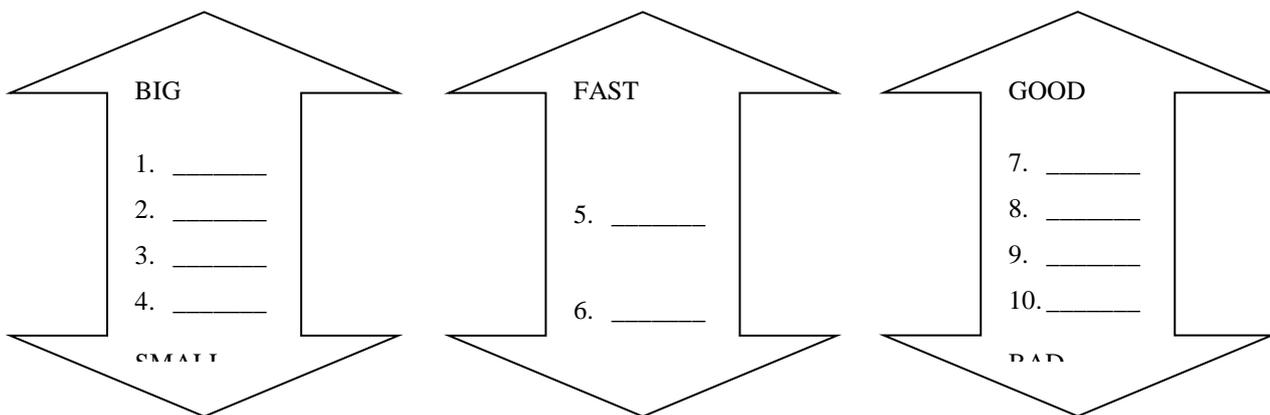
Sales increased *slightly* in summer.

Over the past two years the number has dropped *significantly*.

Last month the rates rose *sharply*.

**Task 17.** Write the following adjectives in the correct space on the diagram below according to what kind of change they describe:

a(n) | significant • rapid • encouraging • slight • | increase  
 | spectacular • disastrous • moderate • gradual • |  
 | enormous • disappointing |



Which of the words above mean more or less the same as the following:

- a. massive \_\_\_\_\_
- b. steady \_\_\_\_\_
- c. substantial \_\_\_\_\_
- d. tremendous \_\_\_\_\_

**Task 18.** Cross out the word which does not fit in the following sentences:

1. Taxes increased *slightly* / *steadily* / *significantly* / *encouragingly* last year.
2. Interest rates rose *sharply* / *considerably* / *keenly* / *marginally* in August.
3. Profitability has slumped *moderately* / *disastrously* / *suddenly* / *rapidly* this month.
4. The price of oil has fluctuated *enormously* / *wildly* / *gradually* / *dramatically* over the past six months.

Rewrite the sentences above using a noun instead of a verb:

1. There was a(n) \_\_\_\_\_
2. There was a(n) \_\_\_\_\_
3. There has been a(n) \_\_\_\_\_
4. There has been a(n) \_\_\_\_\_

**Task 19.** Complete the presentation extract with the following prepositions: *around; at; between; by; from; in; of; to; until*.

The graph shows our online sales figures for the EU market \_\_\_\_\_ 2011. In the first quarter, online sales averaged \_\_\_\_\_ 50,000 and 52,000 euros. In April, sales increased \_\_\_\_\_ 61,000 euros and remained steady \_\_\_\_\_ the end of the second quarter. In the third quarter we notice a sharp rise \_\_\_\_\_ 61,000 to 87,000 euros, an increase \_\_\_\_\_ almost 50 per cent. In October and November, sales fluctuated \_\_\_\_\_ the 85,000 euro mark. This was followed by a slight decline in December, with online sales falling \_\_\_\_\_ 10 per cent, reaching 73,000 euros \_\_\_\_\_ the end of the year.

**Task 20.** Sometimes it is necessary to interpret the visual, for example by explaining the reason behind a fact (the cause) or its consequences (the effect). Use the words from each column to make sentences.

- |                             |                |   |
|-----------------------------|----------------|---|
| 1. <b>There are several</b> | caused         | <b>for the decrease in productivity.</b>          |
| 2. We chose this method     | has led        | a new overtime policy.                            |
| 3. The                      | resulted       | by the collapse of one of our partner firms.      |
| 4. Our new policy           | <b>reasons</b> | of this move was a drastic increase in our costs. |
| 5. The slump was            | thanks to      | to a significant rise in sales.                   |
| 6. Downsizing               | and            | in a drastic fall in staff numbers.               |
| 7. We increased our prices  | because        | our sales went up!                                |
| 8. Our output has doubled   | result         | we needed reliable figures.                       |

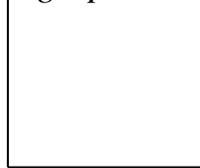
Which sentences above explain:

cause? \_\_\_\_\_

effect? \_\_\_\_\_

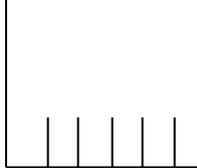
**Task 21.** Create your own visuals or complete the visuals below with information relevant to your work or interests. Make a few notes on each before you present them. Give approximate figures and point out the overall trends and developments.

*line graph*



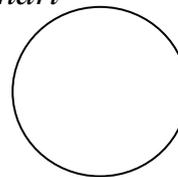
notes \_\_\_\_\_

*bar chart*



notes \_\_\_\_\_

*pie chart*



notes \_\_\_\_\_

What advice would you give someone who has to describe trends on graphs and charts? Work with a partner to make a list of tips.

**Task 22.** If you have problems during your presentation, don't panic. Pause. Sort out the problem and continue. Here are the most common problems, people face. Match *what you think* with *what you say*.

*What you think*

1. I've got my facts wrong!
2. I've forgotten to say something!
3. Too complicated! Make it simple.
4. I'm talking nonsense.
5. How do you say this in English?
6. I'm running out of time!

*What you say*

- a. Sorry, I should just mention one thing.
- b. So, just to give you the main points here.
- c. Sorry, perhaps I didn't make that quite clear.
- d. Sorry, what's the word for ...
- e. Sorry, let me rephrase that.
- f. So, basically, what I'm saying is ...

### **CHECKLIST FOR THE MAIN PART OF A PRESENTATION**

- 1 Signal the beginning of each part.
- 2 Talk about your topic.  
Explain visuals if necessary, make them as clear and easy to understand as possible.
- 3 Signal the end of each part.
- 4 Highlight the main ideas.

! When presenting text on overheads or PowerPoint slides, it is a good idea to use the *rule of six* which means:

- a maximum of six lines per slide
- a maximum of six words per line

If you stick to this rule, you won't risk overloading you bullet charts with too much information.

### **STEP III** **THE CONCLUSION OF A PRESENTATION**

Can you think of any strategies for making good conclusions?

*Read the text below and discuss the questions which follow.*

Last impressions are as important as first impressions. The end of your talk may be even more important than the beginning because people tend to remember most the last thing that they are told. When you move from the main part to the conclusion, use a sentence that signals to the audience that now they really have to sit up and listen.

Here are some strategies for conclusions:

- 1 Summarize the main points.** Sometimes you will find it is the best strategy. Just sum up the main points you have covered in the middle section.
- 2 Quote a famous person.** Quote something from a famous person that fits the content of your talk and use it as a final statement. You can find lots of quotations on the Internet.
- 3 Ask a provocative question or make a surprising statement.** Ask a question which surprises or provokes your audience – anything to make them think and to make a lasting impression. Or you can say something unusual, unexpected to help support your key points.
- 4 Use the ‘sandwich’ technique.** Think of your presentation as a sandwich with two slices of bread (introduction + conclusion) and the cheese in the middle (main part). The ‘sandwich’ strategy means that you have a connection between the beginning and the end of your talk. If, for example, you start telling a (funny) story in the introduction, stop at an exciting moment and move on to the main part. Then finish the story in the conclusion.
- 5 Thank the audience.** Forget standard phrases such as ‘Thank you very much for your attention’ or ‘Thank you for listening’. After a good presentation, it is the audience who should be thanking you!

Which strategies do you think are the most useful? Why? Which are not useful at all? Why?

**Task 1.** Match the two parts to make final statements.

- |   |  |
|---|--|
| 1. To put it in the words of Albert Einstein, | a. ‘The important thing is not to stop questioning’. |
| 2. I’d like to finish my talk                 | b. about the new branch in Tokyo?                    |
| 3. Let me go back to                          | c. up to you.  |
| 4. So, now it’s                               | d. what I said at the start of this talk.            |
| 5. Remember that story I told you             | e. with an important question.                       |

## CONCLUDING A PRESENTATION

### Indicating the end of your talk

I'm now approaching / nearing the end of my presentation.

Well, this brings me to the end of my presentation.

Finally, I'd like to highlight one key issue.

As a final point, I'd like to ...

### Summarizing points

I'd like to run through my main points again.

To conclude / in conclusion, I'd like to ...

To sum up, we ...

Just to summarize the main points of my talk ...

### Making recommendations

We'd suggest + *noun* / *verb-ing* / *that* ...

We therefore (strongly) recommend that ...

In my opinion, we should ...

Based on the figures we have, I'm quite certain that ...

### Inviting questions

Are there any questions?

And now I'll be happy to answer any questions you may have.

**Task 2.** Put the words in the right order to make sentences.

1. summarize me important let the results most
2. points again go I'd through like to the main
3. recommend market focus Asian I'd that we the on
4. now end presentation approaching I'm of the my
5. all now put let's practice into it

## CHECKLIST FOR CONCLUSIONS

- 1 Signal the end of your talk.
- 2 Summarize the main points.
- 3 Highlight one important point.
- 4 Explain the significance.
- 5 Make your final statement.

**Task 3.** Complete the following concluding paragraph with the following words: *recommend; with; sum; decide; time; listening; to; then; just; thank; up; next; solutions; third.*

This brings me (1) *to* the end of my talk. So, to (2) ..... (3)....., I explained the problem (4)..... the existing system and (5)..... presented three possible (6)..... The first solution requires new equipment, the (7)..... solution needs more staff and the (8)..... solution needs a complete change of strategy. We now need to (9)..... which solution we will select. I (10)..... the third solution because it will benefit the company for longer.

Finally, I'd like to (11)..... you for (12)..... this afternoon. (13)..... is nearly up, so we (14)..... have a few minutes for questions.

## SOME OF THE GOLDEN PRESENTATION RULES

What makes a good presentation?

Here are some of the **golden presentation rules**:

- ✓ Know exactly how to start. It is essential to have something interesting and thought-provoking in the introduction.
- ✓ Never hold notes in your hand – you will end up by reading and become incomprehensible. Talk to your audience.
- ✓ Shift your eye contact from one person to another.
- ✓ Be concise. Keep your sentences short and simple.
- ✓ Speak naturally. Make sure you pause in the right places.
- ✓ Charts and graphic elements are not just decorations. Make sure you use them dynamically.
- ✓ Prepare your final sentence – it is not easy to end elegantly.
- ✓ Respect the time limit for the talk scrupulously.
- ✓ You cannot make a good presentation if you neglect body language.

Do you agree with these rules?

## DEALING WITH QUESTIONS

When someone in the audience asks you a question, it's a good idea to comment on it before you actually answer it. This gives you time to think. There are four basic types of questions:

*Good questions.* Thank people for asking them. They help you to get your message across to the audience better.

*Difficult questions.* These are the ones you can't or prefer not to answer. Say you don't know, offer to find out or ask the questioner what they think.

*Unnecessary questions.* You have already given this information. Point this out, answer briefly again and move on.

*Irrelevant questions.* Try not to sound rude, but move on.

What should a person do if he/she does not understand a question?

### Asking for clarification

If *you do not understand* the question, politely ask the person to repeat or explain it.

I'm sorry. Could you repeat your question, please?

I'm sorry. Could you rephrase your question, please?

I'm afraid I didn't quite catch that.

I'm afraid I don't quite understand your question.

### Avoiding giving an answer

Sometimes *you may not want to answer* a question, perhaps because it's the wrong time for it or the question is irrelevant. When avoiding giving an answer, make sure that your tone of voice is friendly and your reply is polite.

If you don't mind, I'd prefer not to discuss that today.

I'm afraid I can't give you a full answer right now.

Perhaps we could deal with this after the presentation / at some other time.

I'm afraid that's not really what we're here to discuss today.

### Admitting you don't know the answer

If *you don't know the answer* to a question, be honest and say so. Offer to find out or name a person who can answer the question.

Sorry, that's not my field. But I'm sure Peter Smith from Sales could answer your question.

Sorry, that's not actually within my area.

I'm afraid I don't know the answer to your question, but I'll try to find out for you.

I'm afraid I'm not in a position to answer that. Perhaps Maria could help.

**Task 4.** Put the following responses into 4 groups: *responses to good questions, difficult questions, unnecessary questions and irrelevant questions.*

1. I'm afraid I don't see the connection.

3. I don't know that off the top of my head.

5. I think I answered that earlier.

7. Interesting. What do you think?

9. Well, as I mentioned earlier, . . .

11. I'm glad you asked that.

13. To be honest, I think that raises a different issue.

2. Sorry, I don't follow you.

4. I'm afraid I don't have that information with me.

6. Good point.

8. Well, as I said . . .

10. I wish I knew.

12. That's a very good question.

14. I'm afraid I'm not in a position to comment on that.

**Task 5.** Make up your own presentation using the following checklist:

### ORGANIZATION

Is my presentation the right length?

*too long • too short • just right*

### COMMUNICATION

How is my body language?

*good • bad*                      *Why?*

How well do I deal with nervousness?

*well • not well*                      *Why?*

Does the audience understand me?

*yes, all the time • yes, most of the time • yes, some of the time • no*

Do I have trouble expressing myself in English

*yes, all the time • yes, most of the time • yes, some of the time • no*

What are some words or phrases I need but don't know?

### PARTS OF THE PRESENTATION

Introduction	Is there the purpose of my talk?	<i>yes • no</i>
	Is there the description of the structure?	<i>yes • no</i>
	Is my topic relevant to the audience?	<i>yes • no</i>
	How can I improve the introduction?	
Main part	Are my main points clear?	<i>yes • no</i>
	Is there appropriate signposting?	<i>yes • no</i>
	Are the key points emphasized?	<i>yes • no</i>
	Are my visuals presented well?	<i>yes • no</i>
	How can I improve the main part?	
Conclusion	Are the key points stated?	<i>yes • no</i>
	Is there an effective final statement?	<i>yes • no</i>
	How can I improve the conclusion?	
Questions	What questions can I expect? How can I answer them?	

Предполагается, что после этого задания студенты в группах еще раз проверяют свои проекты, корректируют, если нужно, и переходят к окончательному оформлению проектов.

Защита проектов проходит устно, студенты заранее в группах тренируют свое выступление, учитывая критерии оценки, о которых они информированы заранее. Приведем список критериев:

- ✓ соответствие содержания заявленной теме, полнота ее раскрытия, соблюдение временных рамок;
- ✓ логичность изложения, соблюдение структуры презентации;
- ✓ грамматическая правильность речи, произношение, интонация;
- ✓ использование активного словаря по теме;
- ✓ манера изложения и соблюдение нужного стиля;
- ✓ грамотные, обстоятельные ответы на вопросы преподавателя и студентов;
- ✓ наличие иллюстрирующего материала на слайдах (графические организаторы: диаграммы, таблицы, кластеры); раздаточный материал (новые слова, термины выдаются другим проектным группам за неделю до защиты проекта);

Кроме того, учитывается мнение аудитории. Студентам других проектных групп предлагается оценить и обсудить презентацию выступающей группы с помощью опросного листа «Presentation Evaluation Sheet».

#### Presentation Evaluation Sheet

<b>A. General</b>	What were the strengths of the presentation?
<b>B. Preparation</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Was the objective clear?</li> <li>2. Was the content relevant to the topic?</li> <li>3. Had they considered the audience?</li> </ol>
<b>C. Organization</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Was the introduction suitable?</li> <li>2. Did the presentation have a clear logical structure?</li> <li>3. Did they conclude with a summary at the end?</li> </ol>
<b>D. Delivery</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Were their notes useful or redundant?</li> <li>2. Were their visual aids presented well?</li> <li>3. Was the timing of the presentation well controlled?</li> <li>4. Was the speed of speaking normal?</li> <li>5. Could everyone hear?</li> <li>6. Was their speaking easy to understand?</li> <li>7. Did they make eye contact with the listeners?</li> <li>8. Was the body language (posture, position etc.) adequate?</li> </ol>
<b>E. Discussion</b>	How well did they deal with questions?

<b>F. Language</b>	If you had any difficulties in understanding the talk, were they caused by: Grammar? Vocabulary? Pronunciation?
<b>G. General</b>	1. What was the best thing about / aspect of this presentation? 2. What advice would you give for next time?

После обсуждения студентам выдается лист с указанием названий всех проектов и их участников. В нем студенты отмечают наиболее понравившиеся проекты, а также отмечают студентов, чьи выступления оказались наиболее удачными.

В завершении студенты подводят итог своей работе, анализируют ее результаты, отмечают то, что можно было сделать лучше, сравнивают свои ожидания с конечным продуктом.

Преподаватель также приглашал эксперта по химии, чтобы оценить работу студентов.

При оценке проектов учитывается как индивидуальная (непосредственное выступление студента), так и групповая работа (слаженность действий, адекватное распределение материала, примерно одинаковое время выступления и т.д.). Преподаватель учитывает также вклад каждого участника в проект (каждый участник проектных групп отчитывается о своей проделанной работе по мере создания проекта). Таким образом, за групповой проект студенты получали две оценки – одну за групповую работу (одинаковую для всех членов группы) и одну индивидуально.

Приведем названия групповых (по 3–4 человека) проектов, выполненных студентами химического факультета. Студентам предлагались проекты на тему «Chemistry in Our Life». Из этой широкой темы они самостоятельно определили следующие подтемы: «Tea: Myth and Reality», «The Role of Vitamins in Our Lives», «Chemistry and Decorative Cosmetics», «The Influence of Tobacco smoke on Plants and Animals», «Modern Methods of Water Purification», «Radiation in Our City», «Crystals in our Life», «Astrochemistry», «Heads and Distress», «Mineral Water: we are what we drink», «Orange Juice: which juice to choose» и др. Отметим, что проекты различались по доминирующей в проекте деятельности: исследовательской, поисковой, творческой. На наш взгляд, более ценными проектами были те, которые являлись не просто информационными, ознакомительно-ориентированными, а решали пусть небольшую, но актуальную проблему. Среди них оказались проекты, которые наиболее полно использовали исследовательские методы: «The Role of Vitamins in Our Lives», «Radiation in Our City» (проводились опросы в социальной сети), «Tea: Myth and Reality», «Crystals in our Life», «Heads and Distress», «Mineral Water: we are what we drink», «Orange Juice: Which Juice to Choose» (проводились эксперименты, в том числе и лабораторные).

Приведем примеры работ студентов.

*Пример 1.* Проект «Crystals in our Life». Приведен список слов, которые студенты сочли полезными и необходимыми (другие проектные группы получали его за неделю до защиты проекта).

**List of useful words**

- 1) alum ['æləm] – квасцы
- 2) bluestone ['blu:stəʊn] – медный купорос
- 3) chloride ['klɔr,aɪd] – хлорид
- 4) crystal lattice ['krɪstəl 'lætəs] – кристаллическая решётка
- 5) diffusion [dɪ'fju:ʒən] – диффузия
- 6) dissolution [ˌdɪsə'lu:ʃən] – растворение
- 7) endothermic [ˌendə'θərmɪk] – эндотермический
- 8) exothermic [eksəθə'θɜ:mɪk] – экзотермический
- 9) hydrolysis [haɪ'dræləsəs] – гидролиз
- 10) nucleation [ˌnu:kli:'eɪʃən] – зарождение
- 11) powder ['paʊdə] – порошок
- 12) saccharose ['sækərəʊs] – сахароза
- 13) salicylic acid [ˌsæli'sɪlɪk 'æsɪd] – салициловая кислота
- 14) sodium ['səʊdi:əm] – натрий
- 15) solubility [ˌsɒljə'bɪləti:] – растворимость
- 16) to absorb [tə əb'sɔ:b] – абсорбировать, поглощать
- 17) transition [træn'sɪʃən] – переход
- 18) flavor ['fleɪvər] – ароматизатор
- 19) ratio ['reɪʃoʊ] – соотношение
- 20) copper sulfate ['kɑ:pər 'sɒl,feɪt] – медный купорос
- 21) semi-precious stones ['semi 'preʃəs stəʊnz] – полудрагоценные камни
- 22) solids ['sɒlədz] – твердые тела
- 23) empirically [em'pɪrɪkəli] – опытным путём
- 24) gems [dʒemz] – самоцветы

Список слов содержит лексику, использующихся в профессиональной сфере будущих специалистов, что соответствует реализации принципа профессиональной направленности, указанного в ФГОС.

*Пример 2.* Проект «Crystals in our Life». Элементы брошюры, созданной участниками проекта, приведены на следующей странице.

Этот проект сочетал черты информационного, исследовательского и практического проектов. По завершении презентации, студенты представили сладкие образцы своей работы. Этот проект они с гордостью поместили в индивидуальные портфолио.

# The growth of our sweet crystals

Made by:

██████ *Yulia*

██████ *Alexandra*

██████ *Olga*

Day 1



Day 4



Day 2



Day 5



Day 3



Day 6



Пример 3. Проект «Heads and Distress» (название проекта является результатом языковой игры с названием бренда шампуня «Head & Shoulders»). Брошюра, созданная участниками проекта.

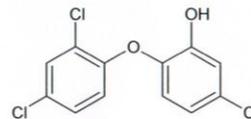
SDC LABORATORIES  
PRESENTS



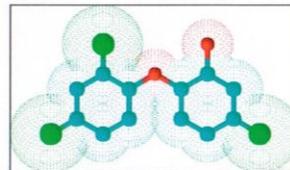
### Presentation



**General information**  
 Production: SDC Laboratories  
 Authors: R. Shvarev, A. Dmitriyenko, O. Calyapina  
 Invited actors: PhD Finn Earl, PhD Trevor Jones  
 Special thanks  
 Kulikova Elena Vladimirovna for creating methodical manual  
 "Creating presentation in English"  
 Firm PandA for help with creating soap

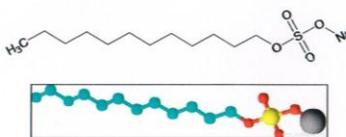


- Triclosan
- Antibacterial agent
  - Poison
  - Decimates beneficial bacteria



#### Other information

##### 1. Substances



- Sodium Lauryl Sulfate
- Surfactant
  - Dries skin of head
  - Disrupts normal hair structure
  - Strong penetrative ability
  - Interacts with heavy metals
  - Develops dependence

##### 2. Vocabulary

Dandruff	Перхоть
Profitable	Выгодно
Infertility	Бесплодие
Moisturizing	Увлажняющий
Manufacturer	Производитель
Launderer	очищает
Distress	страдание
Fuel oil	мазут
Mud	Грязь
Foam	Пениться
Label	Этикетка
Inject	Вводить
Liver	Печень

### Advise which can help you.

- Before washing your hair with shampoo based on sodium lauryl sulfate, you should moisten your hair and hold them wet for 5-10 minutes.
- Pay attention to the label. Name of the base situated at the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> place.
- If the natural supplement situated further than 7th position, it means that amount of this ingredient less than 0,001%
- Hold label under a hot water. If the label comes unstuck it means, that this product is fake.
- Buy antidandruff shampoos in the drugstore
- Using soap with triclosan everyday is not usefull. Remember that it kills beneficial bacteria.

Этот проект понравился абсолютно всем студентам. Участники проекта создали не только брошюру, но и записали несколько видеороликов, показывающих их работу по исследованию различных качеств известных марок шампуня. Сначала студенты примерили на себя роли обычных обывателей и провели опыт, не опираясь на науку, затем уточнили свои выводы с помощью химического эксперимента.



Кроме этого эта группа провела серию экспериментов, связанную с жидким мылом, а также посчитала рентабельность самодельного мыла по сравнению с покупным. Студенты задействовали не только профильные знания, что свидетельствует о междисциплинарных чертах проведенного исследования.

**Calculations of the prices**

Average price of one bar of handmade soap: 400 rubles

Substance	Price (Rubles)
1. Soap base	200 (per kilo)
2. Aromatizers	25 (per jar)
3. Colorants	27 (per jar)
Total:	252 (per kilo)

Divided by 10 (10 bars of soap): 25 rubles per a bar of soap

*Пример 4.* Проект «Mineral Water: we are what we drink». В названии проекта обыгрывается известная поговорка «we are what we eat».

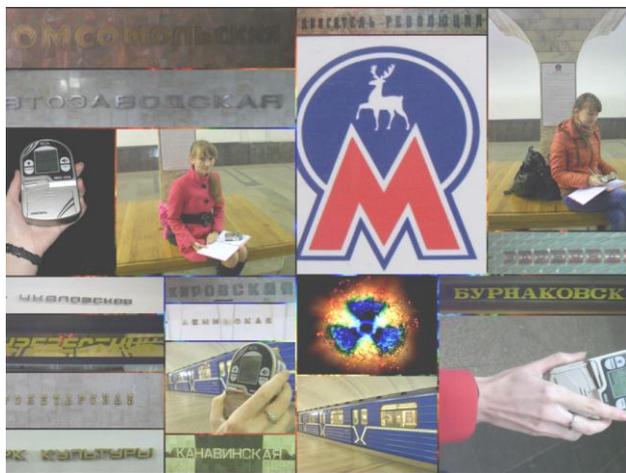
Mineral Water

«We are what we drink»



В этом проекте студенты выясняли, какую воду лучше пить из выбранных ими марок, а также соответствует ли информация на этикетках о химическом составе воды действительности.

*Пример5.* Проект «Radiation in Our City».



**We visited each station and measured the background radiation there.**

В этом проекте было всего два участника (третий участник перестал учиться в университете). Они провели опрос, который свидетельствовал о низкой осведомленности населения о радиации, и сделали замеры радиации по городу, в том числе в метро нашего города (так как гранит радиоактивен).

В конце своей презентации студенты не только отвечают на вопросы других проектных групп, но и задают вопросы сами, чтобы проверить, насколько хорошо студенты, выполняющие иные проекты, слушали и поняли презентацию. Этот вид деятельности, как и информация на слайдах, в отчетах, брошюрах, помогает преподавателю отследить ошибки в употреблении лексики и грамматики и обратить внимание студентов, над чем еще надо поработать.

В презентации проекта «Modern Methods of Water Purification» вопросы были сделаны в форме презентации с правильными ответами, которые появлялись после ответов участников других проектных групп, что было очень наглядно.



Безусловно, не все проекты были удачными, некоторые проекты очень напоминали рефераты, оформленные при помощи лексических единиц и грамматических структур, которые студенты освоили во время обучающего этапа по созданию презентаций на английском языке. Некоторые студенты демонстрировали хорошие исследовательские навыки, но слабые коммуникативные навыки. У других студентов были проблемы с вхождением в работу в силу высокой загруженности профильными предметами. Однако по

завершении работы большинство студентов испытывали положительные эмоции, чувство удовлетворения и считали проект своим достижением.

Отметим, что работа над групповыми проектами проходит в непринужденной обстановке, студенты не испытывают психологической закрепощенности, поэтому каждый из них может привнести что-то своё в этот вид деятельности, может полнее осознать свое собственное «я» в процессе взаимодействия с другими людьми. Таким образом, в работе над проектом каждый студент вносит свою лепту в его реализацию в зависимости от знаний и личностных интересов. Каждый в равной мере несет ответственность за выполнение проекта и должен представить результаты своей работы.

Подводя итог, можно сказать, что метод проектов создает условия, при которых студенты приобретают коммуникативные навыки: умение кратко и доступно формулировать мысли, выстраивая их в логической последовательности; создает языковую среду, способствующую возникновению естественной потребности в общении на иностранном языке; способствует реализации межпредметных связей. Этот метод способствует достижению главной цели обучения иностранному языку – формированию и развитию коммуникативной культуры студентов и обучению практическому овладению иностранным языком.

### **Заключение**

Реалии современного мира требуют новых подходов к обеспечению профессионального становления личности, позволяющих обучающимся в процессе профессиональной подготовки сформировать личностные качества, способствующие адаптации к постоянно меняющемуся социуму.

Этот социальный заказ общества вносит изменения в систему образования, приоритетом которой становится обучение, ориентированное на саморазвитие, самообразование и самореализацию личности будущего специалиста. Поэтому в системе вузовского образования необходимо уделять больше внимания подготовке студентов к активной творческой самостоятельной деятельности.

Процесс работы над проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая креативные возможности личности. К ним относятся: постановка задачи, выбор порядка ее решения, накопление и анализ исходной информации, определение основных вариантов решения проблемы, формулирование выводов и заключений и оформление их в логическую форму, их публичное представление.

Выполнение проекта позволяет индивидуализировать процесс обучения в рамках стандартного учебного плана, повысить личную ответственность студента за результаты обучения, формировать активную субъектную позицию студента в процессе обучения.

В ходе работы над проектом обучаемые не просто усваивают новый материал (в нашем случае это новые лексические единицы, правила по грамматике), но осваивают новые способы деятельности, которые непременно пригодятся им при выполнении в будущем их должностных обязанностей, и создают конкретный образовательный продукт. В освоении новых способов деятельности и состоит основная ценность проектирования.

Можно утверждать, что сочетание личностно–ориентированного и традиционного подходов к изучению иностранного языка позволяет оптимизировать процесс обучения: обеспечивает прочный фундамент из основных знаний, умений и навыков в иноязычной, речемыслительной, коммуникативной деятельности и учит приемам и способам самостоятельной работы с иностранным языком, как во время обучения, так и после окончания вуза.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Махотин Д.А. Проектный подход технологии обучения в системе высшего профессионального образования // Качество, инновации, образование. №1, 2005. [URL]: <http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/file/get/180623> (дата обращения: 29.10.14)
- [2] Швец И.М., Левина Л.М., Марико В.В., Грудзинская Е.Ю. Современные педагогические технологии в контексте ФГОС третьего поколения: Методическое пособие для преподавателей вузов [Электронный ресурс]. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2010. 127 с. Режим доступа: <http://www.unn.ru/books/resources.html> (Фонд электронных публикаций ННГУ - рег. №359.11.12 от 29.04.2011).
- [3] Буланова-Топоркова М.В., Духавнева А.В., Кукушин В.С., Сучков Г.В. Педагогические технологии: Учебное пособие для студентов педагогических специальностей. – Серия «Педагогическое образование». Москва: ИКЦ «МарТ»; Ростов н/Д: Издательский центр «МарТ», 2004. 336 с.
- [4] Руководство по внедрению проектно-ориентированных методов в образование (Handbook on the Project-Oriented Methods (POM's) in education). Учебно-методические материалы / Авторы-составители: И.И. Борисова, А.И. Горылёв, Е.Ю. Грудзинская, Е.В. Круглов, Ю.А. Кузнецов, А.К. Любимов, О.В. Мичасова, А.В. Семенов, А.А. Тюхтина, Э. Авенель, Д. Д'Орио, Д. Инфанте, А. Куфари, И. Массабо, Ж.В. Смирнова. Под ред. Д. Инфанте, Ю.А. Кузнецова, А.К. Любимова. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2007. 124 с.
- [5] Швец И.М. Дидактика высшей школы: Учебно-методическое пособие. [Электронный ресурс]. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2014. 149 с. Режим доступа: <http://www.unn.ru/books/resources.html> (Фонд электронных публикаций ННГУ - рег. №807.14.01 от 10.11.2014).
- [6] Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров. М.: Издательский центр «Академия», 2002. 272 с.
- [7] Левина Л.М., Лукманова О.Б. Организация внеаудиторной самостоятельной работы студентов первого курса бакалавриата с помощью учебного веб-сайта // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. Н. Новгород: Изд-во ННГУ им. Н.И. Лобачевского, 2013. № 6 (1). С. 20-26.
- [8] Чувилина О.В. Методика обучения студентов неязыкового вуза самостоятельной работе с материалами СМИ при использовании интернет-технологий : английский язык: дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2009. 182 С.
- [9] Куликова Е.В. Активизация обучения иностранному языку в условиях реализации ФГОС нового поколения // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. Н. Новгород: Изд-во ННГУ им. Н.И. Лобачевского. 2013 . № 5. Ч. 2. С. 101–105.

- [10] Левина Л.М. Организация самостоятельной работы студентов в условиях перехода на двухуровневую систему высшего профессионального образования: Методическое пособие для преподавателей вузов. [Электронный ресурс] Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2010. 95 с. Режим доступа: <http://www.unn.ru/books/resources.html> (Фонд электронных публикаций ННГУ – рег. № 356.11.12 от 29.04.2011 г.).
- [11] [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf) (дата обращения: 11.11.2014)
- [12] <http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/> (дата обращения: 11.11.2014)
- [13] Петьков В.И., Куликова Е.В. Создание электронного портфолио в качестве инструмента отслеживания формируемых компетенций в обучающих курсах (направление подготовки «Химия»): Методическое пособие. [Электронный ресурс]. Нижний Новгород, 2014. 71 с. Режим доступа: <http://www.unn.ru/books/resources.html> (Фонд электронных публикаций ННГУ - рег. №808.14.02 от 10.11.2014).
- [14] <http://eaquals.org/pages/7399> (дата обращения: 11.11.2014)
- [15] Fried-Booth D. L.. Project work with advanced classes. *ELT Journal* 36/2, 1982 pp. 98–103. <http://203.72.145.166/ELT/files/36-2-4.pdf> (дата обращения 29.11.2014)
- [16] Johnson D.W., Johnson R.T. *Learning Together and Alone: Cooperative, Competitive, and Individualistic Learning*. Allyn and Bacon, 1999. 260 p.
- [17] Sheppard K., Stoller F. L. *Guidelines for the Integration of Student Projects into ESP Classrooms*. <http://dosfan.lib.uic.edu/usia/E-USIA/forum/vols/vol33/no2/p10.htm>(дата обращения 29.11.2014)
- [18] <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/elt/article/viewFile/2739/3286..> (дата обращения 29.11.2014)
- [19] Larsen-Freeman D. *Techniques and Principles in Language Teaching (Teaching Techniques in English as a Second Language)*. Oxford University Press, 2000. 208p.
- [20] Куликова Е.В. Создание презентации на английском языке: Учебно-методическое пособие. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2012. 26 с.
- [21] Grussendorf M. *English for presentations*. Oxford University Press, 2009. 80 p.
- [22] Freitag-Lawrence A. *English for Work: Business Presentations*. UK: Pearson Education, 2003. 64 p.
- [23] Blattes S., Jans V., Upjohn J. *Minimum Competence in Scientific English*. France: EDP Sciences, 2003. 264 p.
- [24] Powell M. *Presenting in English: How to Give Successful Presentations*. Thomson, 2002. 128 p.

Уровни владения языком в зависимости от вида речевой деятельности

		A1	A2	B1
<b>UNDERSTANDING</b>	<b>Listening</b>	I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.
	<b>Reading</b>	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.
<b>SPEAKING</b>	<b>Spoken Interaction</b>	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).
	<b>Spoken Production</b>	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.
<b>WRITING</b>	<b>Writing</b>	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate needs. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.

		<b>B2</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>
<b>UNDERSTANDING</b>	<b>Listening</b>	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. I have some time to get familiar with the accent.
	<b>Reading</b>	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
<b>SPEAKING</b>	<b>Spoken Interaction</b>	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
	<b>Spoken Production</b>	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
<b>WRITING</b>	<b>Writing</b>	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

		<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>
<b>ПОНИМАНИЕ</b>	<b>Аудирование</b>	Я понимаю отдельные знакомые слова и очень простые фразы в медленно и четко звучащей речи в ситуациях повседневного общения, когда говорят обо мне, моей семье и ближайшем окружении.	Я понимаю отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для меня тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живу, о работе). Я понимаю, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях.	Я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которыми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Я понимаю, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с моими личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной.
	<b>Чтение</b>	Я понимаю знакомые имена, слова, а также очень простые предложения в объявлениях, плакатах или каталогах.	Я понимаю очень короткие простые тексты. Я могу найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях. Я понимаю простые письма личного характера.	Я понимаю тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Я понимаю описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
<b>ГОВОРЕНИЕ</b>	<b>Диалог</b>	Я могу принимать участие в диалоге, если мой собеседник повторяет по моей просьбе в замедленном темпе свое высказывание или перефразирует его, а также помогает мне сформулировать то, что я пытаюсь сказать. Я могу задавать простые вопросы и отвечать на них в рамках известных или интересующих меня тем.	Я умею общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых мне тем и видов деятельности. Я могу поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, и все же понимаю недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу.	Я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Я могу без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую мне/интересующую меня тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события»).
	<b>Монолог</b>	Я умею, используя простые фразы и предложения, рассказать о месте, где живу, и людях, которых я знаю.	Я могу, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе.	Я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Я могу кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Я могу рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение.
<b>ПИСЬМО</b>	<b>Письмо</b>	Я умею писать простые открытки (например, поздравление с праздником), заполнять формуляры, вносить свою фамилию, национальность, адрес в регистрационный листок в гостинице.	Я умею писать простые короткие записки и сообщения. Я могу написать несложное письмо личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).	Я умею писать простой связный текст на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.

		<b>B2</b>	<b>C1</b>	<b>C2</b>
<b>ПОНИМАНИЕ</b>	<b>Аудирование</b>	Я понимаю развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений мне достаточно знакома. Я понимаю почти все новости и репортажи о текущих событиях. Я понимаю содержание большинства фильмов, если их герои говорят на литературном языке.	Я понимаю развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и смысловые связи не выражены эксплицитно. Я почти свободно понимаю все телевизионные программы и фильмы.	Я свободно понимаю любую разговорную речь при непосредственном или опосредованном общении. Я свободно понимаю речь носителя языка, говорящего в быстром темпе, если у меня есть возможность привыкнуть к индивидуальным особенностям его произношения.
	<b>Чтение</b>	Я понимаю статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения. Я понимаю современную художественную прозу.	Я понимаю большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности. Я понимаю также специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы моей деятельности.	Я свободно понимаю все типы текстов, включая тексты абстрактного характера, сложные в композиционном или языковом отношении: инструкции, специальные статьи и художественные произведения.
<b>ГОВОРЕНИЕ</b>	<b>Диалог</b>	Я умею без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка. Я умею принимать активное участие в дискуссии по знакомой мне проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.	Я умею спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Моя речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального или повседневного общения. Я умею точно формулировать свои мысли и выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.	Я могу свободно участвовать в любом разговоре или дискуссии, владею разнообразными идиоматическими и разговорными выражениями. Я бегло высказываюсь и умею выражать любые нюансы значения. Если у меня возникают трудности в использовании языковых средств, я умею быстро и незаметно для окружающих перефразировать свое высказывание.
	<b>Монолог</b>	Я могу понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу интересующих меня вопросов. Я могу объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».	Я умею понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы.	Я умею бегло свободно и аргументировано высказываться, используя соответствующие языковые средства, в зависимости от ситуации. Я умею логически построить свое сообщение таким образом, чтобы привлечь внимание слушателей и помочь им отметить и запомнить наиболее важные положения.

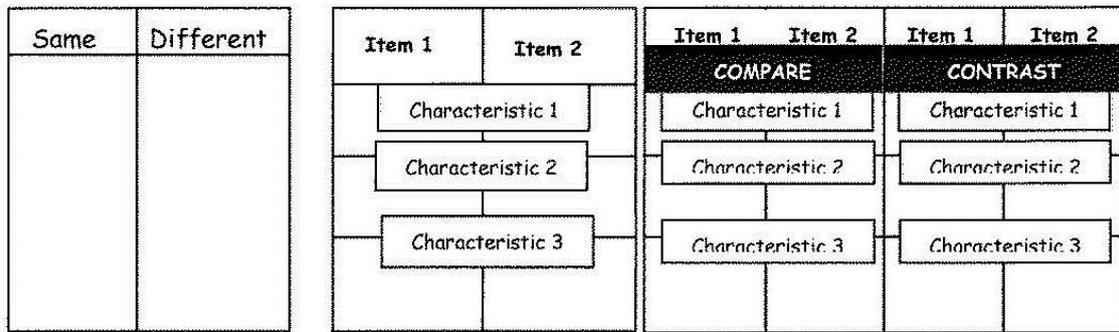
<b>ПИСЬМО</b>	<b>Письмо</b>	<p>Я умею писать понятные подробные сообщения по широкому кругу интересующих меня вопросов. Я умею писать эссе или доклад, освещая вопрос или аргументируя точку зрения «за» или «против». Я умею писать письма, выделяя те события и впечатления, которые являются для меня особенно важными.</p>	<p>Я умею четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Я умею подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя то, что мне представляется наиболее важным. Я умею использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату.</p>	<p>Я умею логично и последовательно выражать свои мысли в письменной форме, используя при этом необходимые языковые средства. Я умею писать сложные письма, отчеты, доклады или статьи, которые имеют четкую логическую структуру, помогающую реципиенту отметить и запомнить наиболее важные моменты. Я умею писать резюме и рецензии как на работы профессионального характера, так и на художественные произведения.</p>

### **Источники:**

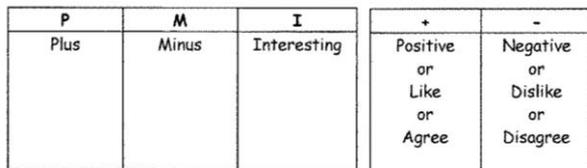
[http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/assessment\\_grid/assessment\\_grid\\_english.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/assessment_grid/assessment_grid_english.pdf)

[http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/assessment\\_grid/assessment\\_grid\\_russian.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/assessment_grid/assessment_grid_russian.pdf)

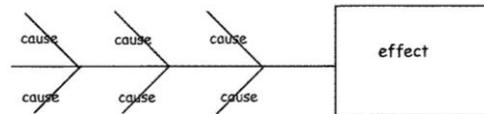
### Comparison Charts



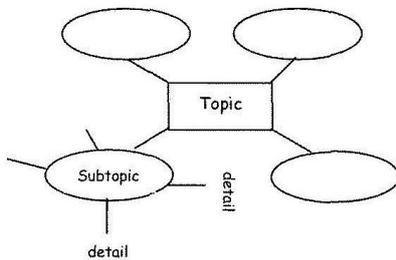
### Evaluation Charts



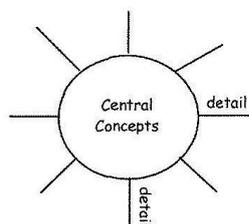
### Fish Bone



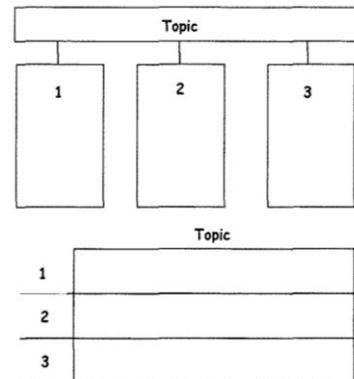
### Word Web



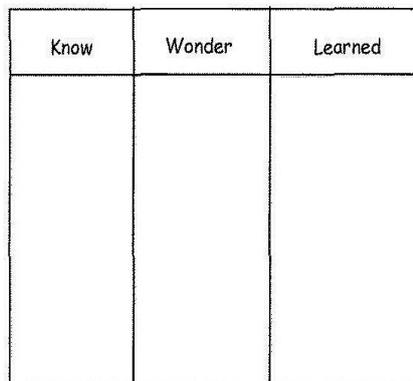
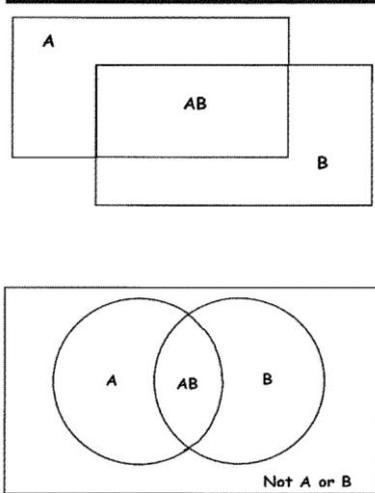
### Concept Map



### Categories

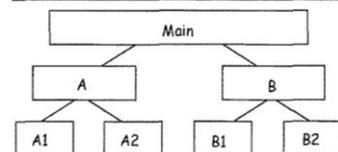


### Venn Diagrams



Know-Wonder-Learned Chart

### Tree



Соотношение традиционного и личностно-ориентированного образования

Традиционное образование	Личностно-ориентированное образование
<i>Цели (ценности) (Чему учим?)</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Усвоение ЗУНов (знаний, умений, навыков) по предмету, которые потребуются в будущей, взрослой жизни. Развитие — желаемый, но не обязательный результат, скорее декларируемый, чем осознанно достигаемый.</li> <li>• Подготовленный человек, работник — главный ресурс общества</li> <li>• Образование на всю жизнь</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Способности учащихся к самоизменению, раскрытию природного дара, самореализация. ЗУНЫ (знания, умения, навыки) необходимы, но это не цель, а средство. «Мозг хорошо устроенный стоит больше, чем хорошо наполненный» (Монтень).</li> <li>• Непрерывно развивающийся человек — главный ресурс общества</li> <li>• Образование через всю жизнь</li> </ul>
<i>Участники образовательного процесса и их позиции (Кого учим и кто учит?)</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ученик — объект обучающих действий учителя, «сосуд», который надо наполнить знаниями. Послушный исполнитель указаний и предписаний. Впитывает, что дают. Позиция ученика (родителей): я пришел в школу — учите меня. Запоминающее и воспроизводящее «устройство»</li> <li>• Учитель (школа) — «снабженец» предметных знаний, норм поведения, руководит действиями ученика, тянет за собой</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ученик — субъект учения, своей деятельности. Осмысленное (критическое) отношение к изучаемому, к товарищам, к учителю и к самому себе. Позиция ученика (родителей): я пришел в школу — помогите мне учиться, помогите мне сделать это самому</li> <li>• Учитель (школа) обеспечивает условия, средства, образовательную среду для самоизменяющегося ученика, придает процессу самоизменения культурные формы</li> </ul>
<i>Содержание образования (Чему учим?)</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предметные знания, умения и навыки, которые когда-то были добыты учеными (ученик повернут в прошлое). Знания — багаж</li> <li>• Изучаемый материал зачастую слабо структурирован. Это скорее нагромождение частных фактов</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предметные знания в органическом единстве с методологическими, рефлексивными, культурологическими знаниями: механизмы самоизменения, техники мышления (ученик повернут вперед, на себя нового)</li> <li>• Изучаемый материал организован вокруг ключевых идей, методов познания. Частности приведены в систему и рассматриваются с точки зрения всеобщего, «вечного»</li> </ul>
<i>Методы, формы, организация образования (Как учим?)</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Преобладает объяснительно-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Преобладает поисково-</li> </ul>

<p>иллюстративный метод: объяснение, показ действий, усвоение в упражнениях, воспроизведение, контроль.</p> <p>«Продавливание» учебного материала</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Преобладает общеклассная, фронтальная форма занятий</li> <li>• Учитель ведет к только ему известной цели, не посвящая ученика в процесс движения. А если и говорит о каких-либо целях, то только о ЗУНах</li> <li>• Знания — любой ценой, важен результат в виде прочных ЗУНов.</li> </ul>	<p>исследовательский метод: выявление недостаточности ранее усвоенных знаний и способов действий, понимание необходимости нового знания (проблематизация), совместная поисковая деятельность, вариативное повторение и закрепление, оценка найденного способе действий (рефлексия).</p> <p>«Выращивание» знаний</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В малых группах, диалог, дискуссия, индивидуальные формы, дидактические игры</li> <li>• Учитель заботится о понимании целей и задач, принятии их учащимися, учит самостоятельно подстановке задач, в том числе и по самоизменению</li> <li>• Важны не только прочные ЗУНЫ, но и процесс движения к ним, способы усвоения, способы переработки знаний</li> </ul>
<p><i>Контроль и оценка (Что и как проверяем?)</i></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Опора на механизмы восприятия и памяти: слушай и запоминай. Ученик отчитывается о том, что он запомнил</li> <li>• Знания одинаковы для все и рассчитаны на среднего ученика: легкие — для сильных, непосильные — для слабых</li> <li>• В контроле — упор на запоминание, воспроизведение результата. Ориентация на отметку, она и «кнут» и «пряник». Учение ради отметки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Учитель опирается на осмысление деятельности, самоанализ и самооценку (рефлексию) ученика. Изучаемый материал нужно пережить</li> <li>• Знания — разноуровневые. Для каждого ученика трудные. Но посильные.</li> <li>• В контроле — упор на применение знаний, на выявление способов, методов, процесса добывания знаний, на оценку собственного способа действий. Ориентация на получение удовольствия от собственного «роста»</li> </ul>
<p><i>Общение (Каков стиль отношений?)</i></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Авторитарность, подчас невысокая общая культура</li> <li>• Управление и исполнение, руководство и подчинение</li> <li>• Постоянная оценка действий ученика</li> <li>• Воздействие прямое, линейное</li> <li>• Поток информации от учителя к ученику. В основном связан с учебной</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Демократичность, глубокая интеллигентность, доверительность, искренность</li> <li>• Партнерство, сотрудничество, радость совместного труда. Умение слушать и слышать друг друга. Опора на положительное</li> <li>• Самооценка совместных действий</li> </ul>

<p>информацией, дополняемой изрядной долей нравочений</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Преобладает рационально-логическая сторона познания над эмоционально-чувственной</li> <li>• Ученик боится отвечать без гарантии правильности, боится быть осмеянным</li> <li>• Несогласие учеников с учителем, недоверие к его словам рассматривается как сопротивление, которое непременно надо сломить</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Воздействие, опосредованное через взаимодействие</li> <li>• Диалог учащихся, дискуссия, в которой учитель помогает учащимся четко формулировать высказывания</li> <li>• Не только поток знаний, но и чувств, личностных переживаний</li> <li>• Право на ошибку, на собственное мнение, открытая демонстрация своих особенностей. Ошибки учащихся используются учителем для корректировки собственных действий</li> <li>• Сопротивление — естественный результат, следствие различного понимания реальности, различных ценностей и установок учителя и ученика</li> </ul>
<p><i>Итог (Что в «осадке»?)</i></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• В хороших образцах: грамотный, дисциплинированный исполнитель заданных программ, функционер, успешно действующий в стандартных ситуациях, конформист, объект для манипуляций. Деформированная личность. В худших — противодеятельность или псевдодеятельность</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Саморегулирующаяся, саморазвивающаяся личность с гибкими осознанными знаниями. Субъект (активный) своей жизни</li> </ul>

**Источник:** Руководство по внедрению проектно-ориентированных методов в образование (Handbook on the Project-Oriented Methods (POM's) in education). Учебно-методические материалы / Авторы-составители: И.И. Борисова, А.И. Горылёв, Е.Ю. Грудзинская, Е.В. Круглов, Ю.А. Кузнецов, А.К. Любимов, О.В. Мичасова, А.В. Семенов, А.А. Тюхтина, Э. Авенель, Д. Д'Орио, Д. Инфанте, А. Куфари, И. Массабо, Ж.В. Смирнова. Под ред. Д. Инфанте, Ю.А. Кузнецова, А.К. Любимова. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2007. 124 с.

Сопоставление личностно-ориентированного подхода (learning-based/student-based) и традиционного подхода к обучению (content-based/teacher-focused)

LEARNING-BASED	CONTENT-BASED
1. Teaching process	
<p>1.1. Planning teaching</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Student needs, earlier knowledge and expectations form the premises of planning.</li> <li>• Students are asked to participate in planning, where possible.</li> <li>• Plans are not too detailed.</li> </ul> <p>1.2. Teaching practices</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knowledge is built in co-operation with the students.</li> <li>• Teaching focuses on broad comprehensive subjects.</li> <li>• The teacher understands that students have various ways of learning.</li> <li>• Stimulating teaching methods are used to enable learning.</li> </ul> <p>1.3. Assessment practices</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The depth of the students' understanding is examined through assessment.</li> <li>• Versatile assessment methods are utilized for assessment.</li> </ul>	<p>1.1. Planning teaching</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The teacher's own points of interest form the basis of planning.</li> <li>• The teacher creates a detailed schedule with no room for flexibility. The teacher also plans the course content independently.</li> </ul> <p>1.2. Teaching practices</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teaching follows the plan strictly.</li> <li>• The teacher transmits the information to the students.</li> <li>• Teaching is largely focused on facts and details.</li> <li>• The teacher chooses a teaching method that he/she is the most comfortable with.</li> </ul> <p>1.3. Assessment practices</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizes traditional assessment methods that are familiar to the teacher.</li> </ul>
2. Learning environment	
<p>2.1. The role of the teacher</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Students are encouraged to be critical and active.</li> <li>• The relationship between the teacher and the students is equal and informal. Both parties are expected to learn.</li> <li>• The teacher has a positive attitude towards teaching.</li> </ul> <p>2.2. The role of the student</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Students are seen as individuals and active participants, who are able to process information and solve problems independently.</li> <li>• Students bear the responsibility for their learning.</li> </ul> <p>2.3. Interaction</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knowledge is built co-operatively.</li> <li>• The interaction between the teacher and the students and between various students is thought to improve the</li> </ul>	<p>2.1. The role of the teacher</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The relationship between the teacher and the students is more distant.</li> <li>• Students learn from the teacher. The teacher is an expert, who points to the factual content that needs to be learned.</li> <li>• The teacher does not often feel that the teaching is meaningful.</li> </ul> <p>2.2. The role of the student</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Students are thought of as listeners and receivers of information.</li> <li>• The individuality of students is not taken into consideration.</li> <li>• The teacher is responsible for the students' learning.</li> </ul> <p>2.3. Interaction</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interaction is not thought to promote learning.</li> <li>• The teacher lacks the tools or is afraid to use interactive teaching methods.</li> </ul>

<p>learning results.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interactive elements are used to enable learning despite the group size.</li> </ul> <p>2.4. Atmosphere</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A pleasant and safe atmosphere supports learning.</li> <li>• The atmosphere is created together with the students.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interaction is not favored in larger groups.</li> </ul> <p>2.4. Atmosphere</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The teacher tries to create a good atmosphere through good teaching or humor.</li> </ul>
<p>3. Conceptions about learning</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Learning involves realizing, applying, developing ideas, critical thinking and deep understanding. Learning is a process, during which the students construct their own notions about the phenomenon.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Learning involves remembering or memorizing correct answers and solutions.</li> <li>• The correct answers can be found by reading the course literature.</li> </ul>
<p>4. Pedagogical development</p>	
<p>4.1. Developing the teaching</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The teacher is motivated to develop himself/herself as a teacher.</li> <li>• The development of the teaching improves the learning outcomes of the students.</li> </ul> <p>4.2. Pedagogical understanding</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The teacher understands his/her pedagogical skills and has processed his/her teaching.</li> </ul>	<p>4.1. Developing the teaching</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To a large extent, the teacher is not interested in developing his/her teaching.</li> <li>• The motivation comes in the form of a better status or pay.</li> </ul> <p>4.2. Pedagogical understanding</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The teacher does not assess his/her teaching practices and is not conscious of his/her skills as a teacher.</li> </ul>

**Источник:** Olli Hyppönen and Satu Lindén. Handbook for teachers – course structures, teaching methods and assessment. Helsinki University of Technology, 2009. 110 p.

Елена Владимировна **Куликова**

**ПРОЕКТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ МЕТОДЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ  
АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

*Методическое пособие*

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего профессионального образования  
«Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского».  
603950, Нижний Новгород, пр. Гагарина, 23